

वार्षिक रिपोर्ट
Annual Report
2009-2010



Central University of Tibetan Studies

SARNATH, VARANASI-221007

Contents

<u>Chapters</u>	Page Nos.
1. A Brief Profile of the University	3
2. Academic	14
3. Research Department	29
4. Shantarakshita Library	46
5. Administration	54
6. Students Activities	61

<u>Appendixes</u>	
1. List of Convocations held and Honoris Causa Degrees conferred on Eminent Persons by CUTS	64
2. List of Members of the CUTS Society	66
3. List of Members of the Board of Governors	68
4. List of Members of the Academic Council	70
5. List of Members of the Finance Committee	73
6. List of Members of the Publication Committee	74

1. A BRIEF PROFILE OF THE UNIVERSITY

The Central University of Tibetan Studies (CUTS) at Sarnath is one of its kind in the country. The university was established in 1967. The idea of the university was mooted in course of a dialogue between Pandit Jawaharlal Nehru, the first Prime Minister of India and His Holiness the Dalai Lama with a view to educating the young Tibetan diaspora and those from the Himalayan border regions of India, who have religion, culture and language in common with Tibet.

Originally called Central Institute of Higher Tibetan Studies (CIHTS), it began functioning as a constituent wing of the Sampurnananda Sanskrit University, and eventually emerged as an autonomous body in 1977 under the Department of Culture of Ministry of Education of the Government of India. The Institute's unique mode of functioning have been duly recognized, and on the recommendation of the University Grants Commission, the Government of India bestowed upon it the status of a "Deemed University", under the Section 3 of the UGC Act 1956 on the 5th of April, 1988. Ven. S. Rinpoche was the first Director. Following the recommendation of the Society, the nomenclature of the Institute was revised as Central University of Tibetan Studies (Deemed to be University under Section 3 of the U.G.C. Act, 1956) with the approval of the Government of India, which was publicly released by His Holiness the Dalai Lama on 15 January, 2009, and notification to this effect was made on 22.7.2009. Presently Shri Jawhar Sircar, I.A.S., Secretary, Government of India, Ministry of Culture, is the Chairperson of the University. Professor Geshe Ngawang Samten is the present Vice Chancellor. Under their leaderships and with support of the learned faculties, the university is on its march towards achieving further excellence in the fields of Tibetology, Buddhology and Himalayan Studies.

Besides the regular academic projects, the University is furthering various research programmes by inhouse scholars, and visiting fellows from other academic institutions in India and abroad. CUTS provides a major platform for interaction between the Buddhist and the non-Buddhist philosophical schools of India, as also between the Buddhist and the Western Philosophers and scientists. In recognition of its achievements of excellence the National Assessment and Accreditation Council of the U.G.C. rated the university with Five Star credit.

Projects envisioned

The University has envisaged projects jointly by eminent scholars under the guidance of His Holiness the Dalai Lama and the Government of India, to cover the following objectives for over three decades:

- To preserve the Tibetan culture and tradition.

ANNUAL REPORT 2009-2010

- To restore ancient Indian science and literature preserved in the Tibetan Language, but lost in originals.
- To offer an alternative educational facility to students from the Indian Himalayan border areas, the students who formerly used to avail themselves of the opportunity of receiving higher education in Tibet.
- To impart education in traditional subjects within the framework of a modern University system with provision for award of degrees in Tibetan studies.

The academic and research projects of the University are carried out through the following faculties and departments:

(1) ACADEMIC

A. Faculty of Hetu and Adhyatma Vidya

- I. Department of Moolshastra
- II. Department of Sampradaya Shastra
- III. Department of Bon Sampradaya Shastra

B. Faculty of Shabda Vidya

- I. Department of Classical and Modern Languages
- II. Department of Sanskrit
- III. Department of Tibetan Language and Literature

C. Faculty of Adhunika Vidya

- I. Department of Social Sciences

D. Faculty of Shilpa Vidya

- I. Department of Tibetan Traditional Woodcraft
- II. Department of Tibetan Traditional Painting

E. Faculty of Sowa Rigpa and Bhot Jyotisha Vidya

- I. Department of Sowa Rigpa Vidya
- II. Department of Bhot Jyotisha Vidya

(2) RESEARCH DEPARTMENTS

- A. Restoration Department
- B. Translation Department
- C. Rare Buddhist Texts Research Department
- D. Dictionary Department

A BRIEF PROFILE OF THE UNIVERSITY

(3) SHANTARAKSHITA LIBRARY

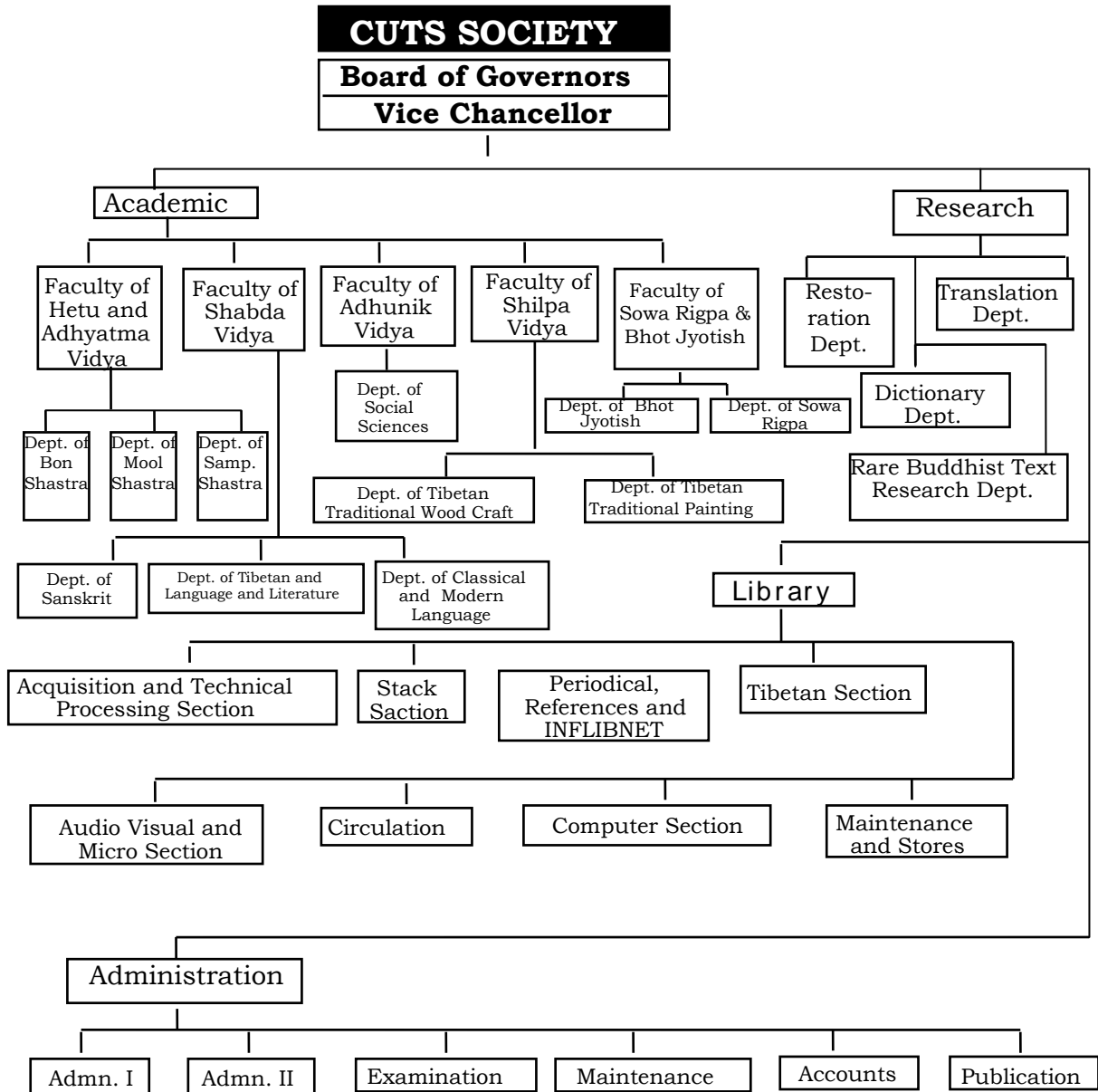
- A. Acquisition and Technical Processing section
- B. Periodical, Reference and INFLIBNET Section
- C. Tibetan Section
- D. Circulation
- E. Stack Section
- F. Multimedia Section
- G. Computer Section
- H. Maintenance and Stores

(4) ADMINISTRATION

- A. Administration I Section
- B. Administration II Section
- C. Examination Section
- D. Maintenance Section
- E. Accounts Section
- F. Purchase Wing
- G. Publication Department

ANNUAL REPORT 2009-2010

The academic and research activities detailed above are illustrated in the organisational chart given below:



A BRIEF PROFILE OF THE UNIVERSITY

The academic activities of the University during the year under report is as detailed below:

Teaching : Enrolment and Examinations

The University enrolls student, for various courses of studies and holds examinations. The results of various courses for the year 2009-10 are shown in the following table.

Ist Semester (July 2009 to December 2009)

Class	No. of Exam form received	No. of Absent Students	No. of Enrolled Students	No. of Failed Students	No. of Passed Students	Remarks
P.M. I	54	01	53	03	50	
P.M. II	42	01	41	06	35	
U.M. I	48	00	48	02	46	
U.M. II	41	01	40	02	38	
Shastri I	37	01	36	01	34	I R.W.
Shastri II	48	01	47	11	35	I R.W.
Shastri III	43	00	43	00	43	
Acharya I	27	03	24	05	19	
Acharya II	29	01	28	00	28	
Ayurved P.M. II	09	00	09	06	03	
Ayurved U.M. I	07	00	07	00	07	
Ayurved U.M. II	05	00	05	00	05	
Jyo. Acharya I	01	00	01	00	01	
Jyo. Acharya II	01	00	01	00	01	
B.T.M.S. I	03	00	03	00	03	
B.T.M.S. III	06	01	05	03	02	
Fine Arts. I	05	00	05	00	05	
Fine Arts. II	05	00	05	02	03	
Total Strength	411	10	401	41	358	2 R.W.

ANNUAL REPORT 2009-2010

IInd Semester (December 2009 to May 2010)

Class	No. of Exam form received	No. of Absent Students	No. of Enrolled Students	No. of Failed Students	No. of Passed Students	Remarks
P.M. I	54	00	54	03	51	
P.M. II	42	02	40	03	37	
U.M. I	47	00	47	01	46	
U.M. II	40	01	39	05	33	1 Rusticate
Shastri I	37	01	36	02	34	
Shastri II	46	00	46	01	45	
Shastri III	44	03	41	05	36	
Acharya I	22	01	21	04	17	
Acharya II	32	01	31	01	30	
Ayurved P.M. II	05	00	05	00	05	
Ayurved U.M. I	07	00	07	01	06	
Ayurved U.M. II	05	00	05	01	04	
Jyo. Acharya I	01	00	01	00	01	
Fine Arts. I	05	01	04	00	04	
Fine Arts. II	05	01	04	02	02	
B.T.M.S. I	03	00	03	00	03	
M.D./M.S.	08	00	08	00	08	
Total Strength	403	11	392	29	362	1 Rusticate

A BRIEF PROFILE OF THE UNIVERSITY

Academic events and programmes at the Campus during 2009-10

1. Seminar on "Buddhism and Hind-Swaraj", 2nd-11th April 2009, organized by CUTS in collaboration with Gujrat Vidyapeeth and Kashag Dhamashala, H.P.
2. Prof. S. Rinpoche, Prime Minister of Exile Tibetan Government, Dharmashala visited University on 4.4.2009 and given talk on "Relevance of Buddhism in Modern age".
3. Buddha Purmina was celebrated in the University Campus and 47th issue of Journal Dhih of RBTR Department was released on 9 May 2009.
4. A group of students from University of Colorado U.S.A. visited University, under the aegis of American Institute of Indian Studies, New Delhi on 18.7.2009.
Lecture arranged:- "The History of Early Buddhism in India".
5. Workshop on "Principles, Diagnostic and Curative Measures in Different Medical Systems" 22nd to 23rd July 2009, CUTS, Sarnath, organized by department of Sowa Rigpa.
6. Address by Madam Dr. (Mrs.) Kapila Vatsyayan, Hon'ble member of Rajya Sabha and former Chairperson of the University, to the University members on 24.7.2009.
7. "2 weeks Sanskrit Orientation course" for PM-I year students from 29 July to 11 August 2009.
8. Workshop on "Use of Rajbhasha in Office Procedure" on 19.8.2009, organized by Rajbhasha Unit.
9. MD/MS Course in Sowa-Rigpa is started in CUTS from 1st September 2009.
10. Workshop on "Calculus without limit" 22nd to 28th Sept. 2009, organized by Jyotish Department.
11. Organized the Gandhi Jayanti on 2nd Oct. 2009 In the Atisha hall of University. Shri Sunil Sahasrabuddhe, a Gandhian speaks on the occasion as Chief Guest and presided over by Dr. Deo Raj Singh the officiating Registrar. The programme was conducted by Ven. L.N. Shastri. On this occasion planted 150 different varieties of plants in the campus.
12. Meeting on Sowa-Rigpa curriculum among the various Sowa-Rigpa Institutions held at University from 1st to 3rd Nov. 2009, on request of AYUSH, Ministry of Health, Govt. of India.
13. His Excellency Dr. B.P. Singh, Governor of Sikkim and former chairman of the University visited CUTS on 4th November 2009. A programme to honor him and discuss about his recently released books entitled "Indian Culture and Bahudha" and "Post 9/11" was held.
14. Publication Unit of CUTS displayed the CUTS publication during "Tibet Festival" from 6th to 10th Nov. 2009 at the Kanchenjunga Shopping Complex, Gangtok Sikkim, which is organized by Central Tibetan women Association in collaboration with six Tibetan Associations.

ANNUAL REPORT 2009-2010

15. Mr. and Mrs. Olobiyi Babalova Joseph Yai, ambassador, Permanent delegate of Benin to UNESCO and Mr. and Mrs. Parasuraman, Director UNESCO visited university on 17th to 19th Nov. 2009.
16. Prof. Edward Hening lectured on Kalacakratantra on 19.11.2009, organized by Jyotish Dept.
17. International Conference on "Exploring Tibet's History and Culture", jointly organized by CUTS and Delhi University at Delhi from 19-21 Nov. 2009. Dr. Penpa Dorjee and Dr. Jampa Samten of CUTS, worked as a member of Co-ordination Committee.
18. A lecture series by Prof. Ramkaran Sharma on "Sanskrit Poetic in the light of Kavyadarsh" and Charak Samhita : Importance and some important chapters, organized by translation Department and Restoration Dept. of CUTS, 23rd-29th Nov. 2009.
19. Daylong workshop on "Policy of State and Possibility of Work in Computer", organized by Rajbhasha unit on 19th Dec. 2009.
20. International Seminar on "Buddhist Text and Tradition" was jointly, organized under collaboration programme between CUTS and University of Pune, Dept. of Pali, University of Pune and Research Department of CUTS and Nava Nalanda Mahavihar, Nalanda, 21-23 Dec. 2009. Dr. Penpa Dorjee and Dr. Banarasi Lal of this University were worked as members of co-ordinating committee.
21. On "Compassionate violence and Warfare According to Satyavacparivartasutra", talk given by Prof. Stephan Jenkins, Chairman of Religious Studies Humboldt State University, on 25.12.2009, organized by Translation and Restoration Department.
22. Lecture given by Prof. L. Jamspal of Columbia University, on "Preservation of Tibetan Language" on 29th Dec. 2009.
23. The Student of CUTS and visiting students from five colleges of western Massachusetts and Tasmania University joined H.H. Dalai Lama's teaching in Bodh Gaya from 4-12 January 2010.
24. Dr. Leila Toiviainen of Tasmania University, lectured on "Philosophy of Neitzsche", from 12-13 Jan. 2010.
25. An International Workshop on "Editing of Buddhist Sanskrit Manuscripts", 13-15 Jan. 2010, organized by Research Department of CUTS.
26. A seminar on the book entitled "Western Philosophy" by Prof. J. Garfield was held in University campus from 17-19 Jan. 2010.
27. Lecture given by Prof. P. Gregory from Smith College U.S.A. on "The Importance of Sutras in the Formation of Chinese Philosophy" on 18.01.2010.
28. "Images of Enlightenment in the Avatamsak Sutra", lectured by Prof. Gregory of Smith College on 19.01.2010.

A BRIEF PROFILE OF THE UNIVERSITY

29. Students of Wonkwang Digital University, South Korea visited University from 2nd to 7th Feb. 2010. Prof. Losang Tenzin delivered 2 lectures on 1. "Ethics of Tibetan Medical Practitioner" and 2. "Virology in Tibetan Medical System".
30. His Holiness the Karmapa blessed and addressed the University audience on 7th Feb. 2010.
31. The Dalai Lama center for Ethics and Transformative Values, MIT, USA, organized "Leadership Programme" in CUTS from 2nd to 6th March, 2010.
32. Delegation from Republic of Kalmykia, Russia visited University from 11th to 14th March, 2010 to establish collaboration programmes between the state its university and institutions.

Academic Exchange Programmes

1. The University operates a regular students exchange programme with Indian and foreign Universities.
2. Organized exchange programme with the University of Tasmania of Australia and Five Colleges of Western Mesachusetts, USA, Institute of Mongolian and Tibetan studies, Branch of Russian Academy of Science, Republic of Buryatia, Russian Federation and Wonkwang Digital University, Korea.

The Vice Chancellor's Academic Visits and Assignments

1. 5th-12th April 2009 : Visited Dharamsala to attend the Conference "Buddhism and Science" and had discussions/meetings with Scientists and Authorities of Mind and Life Institute, USA.
2. 21st to 22nd May 2009 : Hon'ble Vice Chancellor visited New Delhi to attend the 297th Standing Committee Meeting of Association of Indian Universities and also had meetings with Director General of Archeological Survey of India and Ambassador of Italy.
3. 2nd June 2009 : Invited by the Ganga Research Centre, Varanasi to deliver a lecture on the National Workshop on "Critical-Mass Concept for Minimum Flow in River".
4. 6th to 14th August 2009 : Visited Canada to attend the meetings with the scholars and the Vice Chancellor of Calgary University, Canada.
5. 4th to 15th Sept. 2009 : Attended the International Conference on "Buddhism and Science : Dialogue in today's world", organized by the Institute of Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies (IMBTS), Siberian Branch of Russian Academic of Sciences, meetings with scholars of the Institute and also attended academic programmes at the Geden Scheddup Choy Korling, Elista, Kalmykia.

ANNUAL REPORT 2009-2010

6. 30th Sept. 2009 : Hon'ble Vice Chancellor visited New Delhi to attend the Staff Affairs Committee of Association of Indian Universities and also had meeting with Secretary, Dept. of AYUSH, Ministry of Health & Family Welfare.
7. 1st-7th Oct. 2009 : Attended 300th Standing Committee Meeting of Association of Indian Universities at New Delhi.
8. 22nd Oct. 2009 : Delivered lecture to students of Nirman Vidya Sharan—the south point School Centre for Postcolonial Education, Varanasi.
9. 26th Oct. 2009 : Delivered lecture to the Alumni at Carleton College.
10. 24th-25th Oct. 2009 : Attended and gave a lecture at Fifth Nalanda Dialogue on the theme “Concept of Reality in Buddhism and Science” organized by Nav Nalanda Mahavihar, Deemed University, Bihar.
11. 6th-7th Nov. 2009 : Attended the meeting of Development of Institutions of Buddhist Learning and Teaching into Centers of Excellence and upgradation of existing Institutes, Ministry of Culture, Govt. of India, New Delhi.
12. 12th-14th Nov. 2009 : Attended 84th Annual Meeting of Association of Indian Universities held at Guru Nanak Dev University, Amritsar.
13. 19th-21st Nov. 2009 : Attended and gave the introductory remark at International Conference on “Exploring Tibet’s History and Culture” organized jointly by CUTS and Delhi University in the premises of Delhi University, Delhi.
14. 25th Nov. 2009 : Attended “World Heritage Week” as Chief Guest, organized by Archaeological Survey of India, Sarnath, Varanasi.
15. 18th-19th Dec. 2009 : Attended International Conference on “Contribution of Tibetan Culture to Global Understanding: Progress and Prospects” organized by Tibet House, Delhi.
16. 21st Dec. 2009 : Attended and spoke at the International Seminar on “Buddhist Texts and Traditions” organized by Department of Pali, University of Pune.
17. 30th-31st Dec. 2009 : Gave a special lecture on “Education Condition” at the general gathering of the senior teachers of Tibetan school, organized by Department of Education, Central Tibetan Administration, Dharmasala.
18. 4th-10th Jan. 2010 : Visited Bodh Gaya to attend teachings of His Holiness The Dalai Lama and to make available himself (Hon'ble VC) in the meetings of HHDL with Indian dignitaries’.

A BRIEF PROFILE OF THE UNIVERSITY

19. 13th-15th Jan. 2010 : Inaugurated International workshop on “Editing of Buddhist Sanskrit Manuscripts” organized by Central University of Tibetan Studies.
20. 2nd Feb. 2009 : Delivered lecture on “Education and Spirituality” to the students of Wonkwang Digital University, South Korea.
21. 14 Feb. 2010 : Visited Sampurnanand Sanskrit University, Varanasi as Chief Guest on the occasion of welcome ceremony of H.E. Karmapa.
22. 20th Feb. 2010 : Inaugurated TGT Workshop organized by Department of Education, Dharmasala at CUTS and delivered lectures to students.
23. 22nd Feb. 2010 : Visited Mahatma Gandhi Kashi Vidyapeeth, Varanasi as Chief Guest during the valedictory session of the seminar “Buddhism in Early Medieval Period” organized by Department of History.
24. 6th March 2010 : Delivered a lecture on “Conflict & Peace : A Buddhist View”, organized by Theosophical Society, Varanasi.
25. 7th March 2010 : Attended National Seminar on “Sarnath: Past, Present & Future” organized by Archaeological Survey of India, Archaeological Museum, Sarnath and delivered lecture on the above theme.
26. 15th March 2010 : Hon’ble Vice Chancellor released the book “Tathagat” written by Dr. B.R. Tripathi, Associate Professor in presence of eminent scholars, which was followed by discussion.

2. ACADEMIC

Academic function of the University is chiefly concerned with teaching and research. The University was granted the status of “Deemed to be University” by Government of India in 1988 and since then it has been awarding its own certificates, Diplomas and Degrees for the courses of studies conducted by it.

The University offers Shastri (B.A.) Acharya (M.A.), M.Phil, Ph.D. and MD/MS degrees in Buddhist Studies, Tibetan Medicine and Astrology. Students are enrolled for the courses at the Secondary School Level (equivalent to Grade 9). They are required to complete four years of Pre-University education, before they enter rigorous traditional training combined with modern pedagogy at the University level.

Through an integrated nine years of Buddhist Studies programme from Secondary School to Acharya, students study Tibetan and Sanskrit languages, as well as Hindi or English, Indian Buddhist texts and Tibetan commentaries and other treatises. The indigenous Tibetan Bon tradition is also studied in parallel with the Buddhist studies. Students also taught such subjects as Pali, History, Economics and Political Science.

Students in the medical faculty study the theory and practice of traditional Tibetan medicine as well as modern Western pathology, anatomy and physiology, and receive complete clinical training qualifying them to practise Tibetan medicine.

Students of Tibetan fine arts learn Thangka painting and Tibetan woodcarving along with subjects like Buddhist philosophy, Tibetan language and Literature, English or Hindi and History of Arts and Aesthetics.

Methodology and Approach in Teaching

The various courses of studies are designed keeping in view the educational needs emanating from the objectives laid down for the University. The designing of the courses is being carried out on the suggestions of the Faculties and approval of the Board of Studies, which consists of subject experts and finally approved by the academic council and BOG.

Examination and Evaluation

Students enrolled on any of the courses of studies conducted at the University are required to have at least 85% of attendance to be eligible to appear at the examinations. The examinations are conducted semester-wise.

The statistics of examination results of students enrolled in various courses for the year under report are given in the following chart:

ANNUAL REPORT 2009-2010

Introduction of Academic Departments

A. FACULTY OF HETU AND ADHYATMA VIDYA

Dr. Wangchuk Dorjee Negi - Dean

I. Department of Mool Shastra

The objective of this department is to preserve and promote Buddhist philosophy and its culture and enabling oneself to understand the true meaning and purpose of life. To help other fellow beings to make this world a better place to live in not only for the humans, but also for all sentient beings. The emphasis is not only on the betterment of one's own living but also on inculcating the essence of compassion and peace in oneself and to promote it in the world.

This department, in addition to imparting the teaching of Buddhist Philosophy, Nyaya, Psychology, carries out research on the works of Indian Buddhist seers of the yore like Nagarjuna, his disciples and the Mahasiddhas.

- (1) Dr. Phuntsok Dhondup - Associate Professor & Head
- (2) Ven. Yeshe Thabkhey - Professor (Re-appointed)
- (3) Dr. Wangchuk Dorjee Negi - Associate Professor
- (4) Ven. Lobsang Yarphe - Associate Professor
- (5) Ven. Lobsang Thabkhey - Guest Lecturer

Participation in Seminars/Conferences/Symposia:

Dr. Wangchuk Dorjee Negi

1. Participated in a 4-day workshop from 27th-30th January 2010 at Sakyamuni Buddha Tapas Foundation, Aurangabad, Maharashtra, and delivered a talk on "*Vajrayana Darshan aur Sadhana*".

Geshe Lobsang Yarphe

1. Participated in discussion on dissertation entitled *Re-birth : The perspective of Buddhism and Science* on 3-8 2009.
2. From February-July 2010 for about six months left for study leave to learn English Language in Venice Community Adult School CA, United States of America.
3. Working on two Books, Commentary on *Abhidharmakosha* and Commentary on *Vinaya* text.

II. Department of Sampradaya Shastra

One of the key ideas behind establishing the University was to teach the younger generation Tibetans, both ordained and lay students, all the four Tibetan Buddhist Traditions at one place. Though monks can study Buddhist Philosophy in various monasteries, there is no place in the country where the facility for studying all the four Tibetan traditions is provided. Especially, there is no opportunity for lay students to learn Buddhist religion and philosophy in a thorough mode. The department conducts courses on Buddhist texts and the commentaries by Tibetan scholars. The Department conducts teaching and research of the following four traditions:

a. Sakya School

- | | |
|---------------------------|--|
| (1) Dr. Tashi Tsering (S) | - Assistant Professor (Sr. Scale) & Head |
| (2) Ven. Ngawang Lodoe | - Assistant Professor |
| (3) Shri Dakpa Sengey | - Assistant Professor |
| (4) Shri Ngawang Zodpa | - Guest Lecturer |

b. Nyingma School

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| (1) Ven. Dorjee Tsering | - Assistant Professor |
| (2) Ven. Dudjom Namgyal | - Assistant Professor |
| (3) Ven. Sonam Dorjee | - Guest Lecturer |
| (4) Ven. Sonam Wangchen | - Guest Lecturer |

c. Gelug School

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| (1) Ven. Lobsang Gyaltzen | - Associate Professor |
| (2) Shri Thubten Lekshey | - Assistant Professor |
| (3) Geshe Tenzin Chophak | - Assistant Professor |
| (4) Shri Ngawang Tenpel | - Guest Lecturer |

Academic activities:

Shri Geshe Thupten Lekshey

1. Lecture delivered on “Two truth of Vaibhasika and Sautantrika” during the USA and Australian University Exchange Programme Course, organized by the University during the month of 30th December 2009 to 21st January 2010.
2. Lecture delivered on “Abhidharmalankara” in Refresher Course organized by Students Leading Club from 4th to 17th April 2010.

d. Kargyud School

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| (1) Ven. Sonam Gyatso | - Professor |
| (2) Ven. Lobsang Thokmed | - Associate Professor |
| (3) Dr. Tashi Samphel | - Assistant Professor (Sr. Scale) |
| (4) Ven. Ramesh Chandra Negi | - Assistant Professor |
| (5) Ven. Lobsang Tsulthim Bhutia | - Guest Lecturer |

Academic activities:

Ven. Lobsang Tsulthim Bhutia

1. Participated in a 4-day workshop from 27th-30th January 2010 at Sakyamuni Buddha Tapas Foundation, Aurangabad, Maharashtra, and delivered a talk on "Mind Training".
2. Translation work from Tibetan to English version of Kunkhen Padma Karpo's Religious History text entitled "Sun that blossoms lotus teaching of Buddha" is still in progress.
3. Four articles on different topics such as "Existence of next life" etc. in both English and Tibetan language were completed and awaited for publication.
4. Translation of handy text entitled "Supplication of life after death" by the Second Gyalwang Drukpa into English and its short commentary in both Tibetan and English language is near to completion.

III. Department of Bon Sampradaya Shastra

Bon Sampradaya is an indigenous Tibetan religion with a history of several thousand years of uninterrupted tradition of philosophy and spiritual practice. It has a huge corpus of literature on philosophy, epistemology, metaphysics, logic etc. The University has been conducting degree courses on Bon Sampradaya Shastras by categorizing the courses into two sections on the basis of the development of its literature: First, the texts comprising teachings of Bonton Shenrap (The founder of Bon) and its commentaries authored by earlier masters; Secondly, the texts and commentaries authored by the later masters from around 8th century onwards.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| (1) Ven. G.T. Chogden | - Associate Professor & Head |
| (2) Ven. G.L.L. Wangchuk | - Assistant Professor (Sr. Scale) |
| (3) Ven. M.L. Tenzin Gelek | - Assistant Professor |
| (4) Ven. C.G.S. Phuntsok Nyima | - Assistant Professor |
| (5) Ven. M.T. Namdak Tsukphud | - Guest Lecturer |
| (6) Ven. Yundung Tsultrim | - Guest Lecturer |

B. FACULTY OF SHABDA VIDYA

Dr. Babu Ram Tripathi - Dean

I. Department of Classical and Modern Languages

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| (1) Dr. Babu Ram Tripathi | - Associate Professor (Hindi) |
| (2) Dr. Kiran Singh | - Assistant Professor & Head (Hindi) |
| (3) Dr. Km. Geeta Barua | - Associate Professor (English) |
| (4) Dr. Surender Kumar | - Associate Professor (Pali) |

ANNUAL REPORT 2009-2010

- (5) Dr. Mausami Guha Benerjee - Assistant Professor (English)
(6) Ven. Vichitrasara - Guest Lecturer (Pali)

Academic activities:

Dr. Kiran Singh

1. Organized seminar on 31.07.2009, "Indian Society and writings of Premchand".
2. Special lectures for classes conducted.

Dr. B. R. Tripathi

1. Conducted special training camp for students on "Parinishthita Hindi Prayoga" from 7.9.2009 to 14.10.2009, in which many scholars from other institutions addressed.
2. Completed book entitled "Yashodhara" an autobiography.
3. Special lectures for classes conducted.

Dr. Mausami Guha Benerjee

1. A special lecture series was arranged on 'Emergence of Chinese Buddhism' and such lectures were delivered by Prof. Peter Gregory, Professor, Department of Religion, Smith College, USA.
2. Series of lectures was arranged on 'Neitzsche and Western Philosophy' by Prof. Leila Toiniainen, Professor, Department of Philosophy, Tasmania University.
3. Participated and a paper presented entitled 'Corporate Social Responsibility : The Modus Operandi towards Accomplishing Business Sustainability' in an International Conference on 'Decision Making in Management and Issues in Sustainable Development' organized by the Indian Institute of Social Welfare and Business Management, Kolkata during December 14-15, 2009.

II. Department of Sanskrit

- (1) Dr. Dharma Datta Chaturvedi - Assistant Professor (Sr. Scale) & Head
(2) Prof. K.N. Mishra - Professor (Re-engaged)
(3) Dr. Anirvan Das - Guest Lecturer

Departmental Activities:

1. 30 days Sanskrit learning course organized in the University for PM 1st and 2nd year students with help of Sarvabhaum Sanskrit Prachar Sansthan, Varanasi in Sept. 2009.
2. In 1st Semester 35 special lectures conducted for Sanskrit students and 21 lectures in 2nd semester.

ACADEMIC

3. Essay writing and Sanskrit speaking competition conducted on the topic “Samajika-Sauhardsamvardhane Sanskritasya Yogadanam” on 20th Sept. 2009.

Dr. Dharma Datta Chaturvedi

1. Presented paper on the “Samajik-visamgyunmulakam Kalidassahityam” at Vikram University, Ujjain (M.P.) on 31.10.2009.
2. Participated in “Shastrarth-Sammelan” at Sampurnanand Sanskrit University, Varanasi on 3rd Nov. 2009.
3. Presented paper in National Seminar on “Shrimad-bhagvat-baudhadharmayoh Karmavada-vimarsh” at Mata-Anandamayi Vedic-Pauranik-shodha-sansthan, Nemisharanya, Sitapur (U.P.) on 11-12 Dec. 2009.
4. Presented paper in “International Sanskrit Sahityasammelan” at B.H.U. on Manava-Kauryam-dharshyitum Baudhajatakasahityasya-upayogitvam” on 8 Feb. 2010.
5. Paper presented on “Adhunik-sandarbho-uchitam Sitasoundaryamohasamuttham Ramayanam” in National Seminar organized by Dept. of Sanskrit, Mahatma Gandhi Vidyapeeth, 23rd to 25th Feb. 2010.

Poem Recitation-

1. The poem has been presented in Kavi Sammelan at Sanskrit University on Sept. 2009.
2. The poem related to Kalidas has been presented at Vikram University, Ujjain on 31st Oct. 2009.
3. The poem has presented in “Akhil-Bhartiya Kavi-samvaya” on 4th Nov. 2009.
4. The poem has presented at Mahatma Gandhi Kashi Vidyapeeth on 22nd Dec. 2009.
5. The poem has presented during “Kavisamvaya” in Sanskrit Department, Mahatma Gandhi Kashi Vidyapeeth, on 14th Feb. 2010.

Lectures and other activities-

1. Presided as a chief Guest in “Summer Sanskrit Training Programme” of Sarvabhaum Sanskrit Prachar Sansthan, Varanasi, on May 2009.
2. Lecture delivered at Kanchikamkoti, Hanuman Ghat on the occasion of Amrit Mahotsava on 23rd Feb. 2010.

Publication of Articles and Poems-

1. “Adhunikaurvavopamdushpravrittidarshnaya Punarmahabharataavataranapekshtvam”, Sanskrit article published in “Bhasvati” journal of M.G.K.V., Varanasi.
2. The poem “Nacharat tvam Shastraviruddham”, published in the “Chikitushi” the Sanskrit journal of Srividya Nyas, Varanasi.

ANNUAL REPORT 2009-2010

3. Research article on “Paniniyasarsvatvyakarnoktakarakaprakriyavimarsh”, published in the “Vakovakyam”, Varanasi.
4. The poem “Kah Sanskritaradhakah” and “Devavaniparidevanam”, published in Gandivam, S.S. University, Varanasi.

III. Department of Tibetan Languages and Literature

- (1) Dr. Tashi Tsering (T) - Associate Professor & Head
- (2) Ven. Lhakpa Tsering - Assistant Professor

Other Work:

Dr. Tashi Tsering

1. Participated and presented paper entitled “An analytical study of various commentaries of defining Literature” in the Seminar organized by Sarah College for Higher Tibetan Studies from 17th to 20st November 2009 at Dharamsala, H.P. The research paper was subsequently published by the Sarah College in February 2010.
2. A research paper entitled “An analytical study on various defining moments of the origin of poetry in Tibet”, in the Journal of gTamtsoqs, 28-2, published by Library of Tibetan Works and Archives, Dharamsala in April 2009.
3. Participated actively in lecture series for seven days by Prof. Ramkaran Sharma on “Sanskrit Poetic in the light of Kavyadarsh” organized by Translation and Restoration Department from 23rd to 29th November 2009.
4. Given three lecture series to the teachers of Central Secondary schools for the Workshop organized by Department of Education, Dharamsala, H.P. at Central University of Tibetan Studies, from 20th February to 26th February 2010.

Ven. Lhakpa Tsering

1. Participated and presented paper entitled “Effective Methods of Teaching in a Higher Studies” in the Seminar organized by Sarah College for Higher Tibetan Studies from 17th to 20st November 2009 at Dharamsala, H.P. The research paper was subsequently published by the Sarah College in February 2010.
2. Participated actively in lecture series for seven days by Prof. Ramkaran Sharma on “Sanskrit Poetic in the light of Kavyadarsh” organized by Translation and Restoration Department from 23rd to 29th November 2009.
3. Given three lecture series to the teachers of Central Secondary schools for the Workshop organized by Department of Education, Dharamsala, H.P. at Central University of Tibetan Studies, from 20th February to 26th February 2010.

C. FACULTY OF ADHUNIKA VIDYA

Dr. Deo Raj Singh - Dean

I. Department of Social Sciences

- | | | |
|-----|-------------------------|---|
| (1) | Dr. B.B. Chakravarty | - Associate Professor & Head (Economics) |
| (2) | Dr. Deo Raj Singh | - Associate Professor (Economics) |
| (3) | Dr. Umesh Chandra Singh | - Associate Professor (Asian History) |
| (4) | Dr. Kaushlesh Singh | - Associate Professor (Asian History) |
| (5) | Dr. M.P.S. Chandel | - Associate Professor (Political Science) |
| (6) | Dr. Jampa Samten | - Associate Professor (Tibetan History) |
| (7) | Dr. Amit Mishra | - Assistant Professor (Political Science) |
| (8) | Shri Urgyen | - Guest Lecturer (Tibetan History) |

Academic Activities:

Dr. Deo Raj Singh

1. Visited U.G.C. New Delhi for the presentation of a major Research Project entitled "Study of Impact of Women's Work on Intra-Household Resource Allocation in Eastern and Central Uttar Pradesh", from 29-31st Oct., 2009.
2. Delivered a special lecture on "Economic Reforms and Social Sector in India" at Udai Pratap P.G. College, Varanasi, under Rajarshi Memorial Lecture Series, on 11th January, 2010.
3. Inaugural Speech at the workshop organized during the visit of students from Korea at CUTS, Sarnath, Varanasi, on 01 February, 2010.
4. Delivered a Keynote Address at a National Seminar organized by DAV P.G. College, Varanasi on "Is Indian Economy Well? The Role of External Sector", on 25 March, 2010.
5. Attended a National Seminar on 26th March, 2010 on "Hind Swaraj in Economic Perspective", organized by Dept. of Economics, BHU, Varanasi.
6. Delivered a Special Lecture on "Indian Economy and Challenges Ahead" at Agrasen Girls P.G. College, Bulanala, Varanasi, on 27 March, 2010.
7. Chaired and Addressed the workshop on "Badalte Parivesh me Rajbhasha ki Prasangikta", organized by Rajbhasha Karyanvayan Samiti, CUTS, Sarnath, Varanasi, on 27 March, 2010.
8. Attended a National Seminar on "Innovative Management Practices in Globalized Era" at Faculty of Commerce, DAV P.G. College, Varanasi, on 28 March, 2010.

Published Paper :

"Five year Plans and Women Empowerment; Issues and Options, published in UPUEA Economic Journal, Vol.5, No.5, Autumn, 2009, pp. 274-277.

ANNUAL REPORT 2009-2010

Dr. M.P.S. Chandel

1. Organized 6 class lectures in Academic Session 2009-10
2. Presented paper in B.H.U. on "Governance in India", in Nov. 2009.

Dr. Umesh Chandra Singh

1. Participated in the centenary celebration of Rajarshi Jayanti on 3rd September, 2009 held at U.P. College, Varanasi.
2. Coordinated all the arrangements with Dr. B.R. Tripathi on 4th November, 2009 at the time of visit of His Excellency Dr. B.P. Singh in the campus of CUTS.
3. Attended centenary celebration of Numismatic Society of India on 31st December, 2009 held at BHU, Varanasi and presented a paper entitled "An Introduction about Beginning of Coinage in Tibet".

Dr. Jampa Samten

1. Attended the Round Table conference on "Concept of Greater Tibet" held on August 27th, 2009, organized by Tibet study group in Delhi and delivered a paper on "Tibetan Perspective on Greater Tibet".
2. Participated in International Conference on "Tibetan and Himalayan Studies", organized by Library of Tibetan Works and Archives, Dharamsala from September 3-5, 2009 and a presented paper on "Note on the 13th Dalai Lama's Confidential Letter to the Tsar of Russia".
3. Convened and attended the International Conference on "Exploring Tibet's History and Culture" jointly organized by Delhi University and CUTS at Delhi from November 19-21, 2009 and presented a paper on "Tibet-Nepal Relations with Focus on 1788-89 and 1791-92 Treaty".

Dr. Kaushlesh Singh

1. Attended and presented a paper entitled "Purvi Uttar Pradesh par Kushana Adhipatya" at 93rd annual Conference of the Numismatic society of India held at B.H.U., Varanasi, from 31st Dec. 2009 to 2nd Jan. 2010.
2. Participated in the lecture Series with the students of Asian History organized by Gyanpravah on "In-depth Study Course on Coins" from 15.01.2010 to 18.01.2010.
3. Attended a National Seminar on "Sarnath : Past, Present and Future", organized by Govt. of India, archaeological Survey of India and Archaeological Museum, Sarnath, Varanasi on 7.3.2010.

Dr. Amit Mishra

1. Organized 6 special lectures for classes conducted during August 20-23, 2009 in which Dr. Pramod K. Mishra of Delhi University addressed students.

ACADEMIC

2. Participated in a National Seminar organized by the Dept. of Political Science, B.H.U. on Oct. 12-13, 2009, where a paper was presented on "Reforms on Indian Administration".
3. Actively participated in an International Workshop on "Peace and Peace Education", organized by Malviya Centre for Peace Research, B.H.U. in November 17-18, 2009.
4. Participated In International Workshop, organized by Delhi University and Bandung University, Indonesia on June 9, 2009 on "Prospects of Federalism : A Comparative Studies" at school of open learning, Delhi University.

D. FACULTY OF SHILPA VIDYA

- | | | | |
|-----|----------------------|---|------------------------------|
| (1) | Shri Bhuchung | - | Guest Lecturer |
| (2) | Shri Jigme | - | Guest Lecturer |
| (3) | Prof. S. Deshpande | - | Retd. Professor [Re-engaged] |
| (4) | Miss. Suchita Sharma | - | Guest Lecturer |
| (5) | Shri Dechen Dorjee | - | Guest Lecturer |

I. Department of Tibetan Traditional Woodcraft

II. Department of Tibetan Traditional Painting

E. FACULTY OF SOWA RIGPA AND BHOT JYOTISH VIDYA

Prof. Lobsang Tenzin - Dean

I. Department of Sowa Rigpa Vidya

- | | | | |
|-----|----------------------|---|----------------------------|
| (1) | Dr. Dorjee Damdul | - | Associate Professor & Head |
| (2) | Prof. Lobsang Tenzin | - | Professor |
| (3) | Dr. A. K. Rai | - | Guest Faculty |
| (4) | Shri V.K. Patil | - | Lab. Tech. |

As contained in the objectives, the University is to preserve the Tibetan cultural heritage including language, literature, religions, philosophy and the arts of Tibet. In pursuance of the objective, the Tibetan Medical Department under the Faculty of Sowa Rigpa and Bhot Jyotish was established in 1993. The thrust areas of the department are:

- Preservation of the Tibetan art of healing and promote/contribute better health care services to the general public and the society.
- To teach and provide opportunity to study the vast store of Tibetan Medicine for the younger generations in the Tibetan community in exile, trans-Himalayan people, and foreign scholars and students who are interested in

ANNUAL REPORT 2009-2010

Tibetan arts of healing. At the moment, the department comprises six units, namely Clinic, Research, Pharmacy, Pathology Lab, Library and Medicinal Garden.

Tibetan medical system is a life-science, art and philosophy that offers a holistic approach to health care. To gain strong ground globally and rendering it acceptable to all, parallel modern research methodology needs to be adopted and tested through data analysis and various stages of experiments.

The annual report of the six units are as follows:

(1) Research Unit

A. Study Completed:

Effect of Bhot herbal compound on stomach disorder.

Management of Hepatitis and Liver disorder by Bhot Herbal Compound.

Research study on Diabetes Mellitus.

B. Work under Progress:

Scientific Research on Bronchial Asthama.

Comparative Study of Psycho-somatic disease.

The medicine Ruta 6 is under the clinical trial.

Effect of Vinca and Methi in diabetic patients.

C. "Research on women health" initiated jointly by Dr. Leslie R. Jaffe, USA and Tsering Youdon, BTMS, CUTS.

D. A new project on the "Comparative study on rGyud gZhi" was initiated.

E. Clinical and Drugs standardization study on Da-Shel-Due-Tsi, a kind of Tibetan Herbal Medicine.

(2) Clinic

The main aim of the clinic is to practice the Interns and medical students. During the year 2009-10, under clinical services programme, the department gave the clinical consultancy to approximately 5000 patients.

(3) Medicinal Garden

The Department maintains the Kalchakra Medicinal Garden in the University Campus. The main aim of this garden is to provide a base for enhancing the practical knowledge of students and to carry out research. At present, the garden has around 97 different specimens of medicinal plants and herbs.

(4) Pharmacy Unit

Pharmaceutical Unit has 6 employees (daily wages) and prepares around 126 different medicines in the form of pills, syrups, ointments, powder etc.

(5) Pathology Lab

The pathology laboratory was established with the primary aim to train the medical students in modern diagnostic techniques.

During the year, 215 pathological samples were collected and examined.

(6) Departmental Library

The Department also has a library named after Vagbhata, the great Indian Buddhist physician and author of the *Ashtanga Samgraha*, with a view to facilitating the medical students and research scholars.

The library has till now collected different books in Tibetan, Hindi and English pertaining to various medical systems.

Upcoming Programme

1. Drug Standardization in collaboration with other Institutions.

Project under Progress

The Department has undertaken the plantation of a medicinal garden, in Tawang, Arunachal Pradesh with the aim of preserving the rare and endangered medicinal herbs of the Trans-Himalayan Belt. An area of 5.47 acres at a height of 16,000 ft. above the sea level has been procured on lease from the local people of Tawang. The project is funded by Indian Medicinal Plant Board, New Delhi.

Practical Training Programme

- a. Tso-je-De-Gu Preparation (a kind of medicine prepared under special formula by a team) from 18th September to 15th November 2009.
- b. Chung-shi-Da-woed Preparation (a special pharmaceutical formula prepared by a team on night of the full moon) on 6th September 2009.

Lecture Series

- a. Ear acupuncture and food reflexology by Dr. Vidal Pascal from 27th July to 7th August 2009.
- b. Thai chi chuan by Mrs. Vineesa from Paris, France from 27th July 7th August 2009.
- c. Clinical Practices in Tibetan medicine by Dr. Pema Dorjee, Advisor, TMAI, Dharamshala on 23rd July 2009.
- d. Pathology by Dr. R.K. Mishra from 15th Sept. to 30th April 2010.
- e. Pharmacology by Dr. L.B. Singh from 15th Sept. to 30th April 2010.
- f. Gyanocology by Dr. Shalini Shrivastava from 15th Sept. to 30th April 2010.
- g. Surgery by Dr. Pankaj Shrivastava from 15th Sept. to 30th April 2010.
- h. Pharmacology by Dr. A.N. Singh from 15th Sept. to 30th April 2010.
- i. Psychiatry by Dr. J.S. Tripathi from 15th Sept. to 30th April 2010.

ANNUAL REPORT 2009-2010

- j. Psychopathology by Dr. K.K. Dwivedi from 15th Sept. to 30th April 2010.
- k. Research Methodology by Dr. Girish Singh from 15th Sept. to 30th April 2010.
- l. Tibetan Medicine by Dr. Dawa Dolma, a personal Physician of H.H. the Dalai Lama to the MD scholars from 1st to 31st December 2009.

Exhibition

The Department took part in exhibiting Tibetan Medicine (Sowa Rigpa) in the 'Comprehensive Health Faire'. Comprehensive Health Fare is a health fare (Arogaya Mela) organized by the department of Ayush, Ministry of Health & Family Welfare, Govt. of India, State Govt. of Bihar and Industry (FICCI) from 6th to 9th December 2009 at Gandhi Maidan, Patna, Bihar. Thousands of people including many Politicians, Dignitaries, and Intellectuals came to see the Exhibition. Traditional Medicinal herbs, Photos, Paintings. Books, Surgical Instruments and Pharmaceutical products etc. are displayed.

II. Department of Bhot Jyotish Vidya

- (1) Dr. Tashi Tsering (J) - Associate Professor & Head
- (2) Dr. Subhash Pandey - Guest Lecturer
- (3) Shri Jampa Chhophel - Guest Lecturer

Academic Activities:

1. In September 2009, all the Jyotish students were taken at Sampurnanand Sanskrit University's observatory to impart shadow's movement and other practical work of Indian system. At that time we also invited Prof. from that university and introduced its usage in Indian Astronomy as well.
2. In October, Mr. Jampa Chophel, has attended a seminar organized by Nav Nalanda University, Bihar.
3. In November, invited Mr. Edward Henning for three weeks and taught western astrophysics and comparing of two systems.
4. In December end to 25th January, Prof. Hugh Crowl, visiting professor of Hampshire University has taught three weeks talk on modern astrophysics and cosmology.
5. In March, Mr. Jampa Chophel has attended a seminar organized by Akhil Bharatiya Veditik Sammelan, BHU, Varanasi and given a talk on "Kalachakra calculation".
6. Two faculty members, in association with Ven. Lobsang Norbu, Editor, Translation Dept. are comparing *Shikhara Bodha* text along with Sanskrit and Tibetan versions.

3. RESEARCH DEPARTMENT

The research relating to restoration of Tibetan into Sanskrit and translation of Tibetan texts into Hindi, Sanskrit and English and publication thereof are the major activities of the Research Departments of the University. The research activities pursued at the University are in the form of restoration, translation, critical editions and publication through the following Departments:

- 1. Restoration Department**
- 2. Translation Department**
- 3. Rare Buddhist Text Research Department**
- 4. Dictionary Department**

1. Restoration Department

Restoration Department was established as an independent wing of the Research Department to restore ancient Indian science and literature preserved in Tibetan language, into Sanskrit version. It is not only aimed at restoring the texts for research purpose, but also to revive some facts of Indian culture into its original form. No other university in the country performs the job as it is carried out at CUTS. The top priority is given to important works of Acharya Nagarjuna, Aryadeva, Shantarakshita, Kamalashila, and Atisha and so on.

To restore a text into Sanskrit, the scholars of this department work in collaboration with Indian Scholars of Sanskrit experts. This is a well-known tradition coming down from 9th century in Tibet. When the texts of Indian culture and heritage were first translated into Tibetan from Sanskrit, it was important for a Tibetan translator to work with an Indian Pandit as a subject expert. Abiding with that tradition, this department is also working with Indian scholars who are well-versed both in Sanskrit as well as in Buddhist Philosophy. It is matter of great honour to have Prof. Ram Shankar Tripathi, a President awardee as well as Padmashri award winner who is working with us.

Till date more than 60 important titles have been published by the University in the form of restorations, translations and critical editions. A few of the works published have received U.P. Sanskrit Academy awards.

Staff Members and their Designation:

1. Editor - Vacant
2. Asst. Editor - Ven. Gyaltzen Namdol
3. Asst. Editor - Dr. Penpa Dorjee (Incharge)
4. Research Asst. - Dr. Losang Dorjee
5. Research Asst. - Vacant

1. Main Project Works:

Nature of Works: Research and restoration of lost Sanskrit works from Tibetan, translation of Buddhist canons and allied subjects, editing, preparation of matters of texts for publication, other academic activities and to assist visiting research scholars.

A. Project Completed during the year 2009-10

- (1) ***Pindikrama and Pancakrama*** of Acharya Nagarjuna: Critically edited Tibetan version with introduction, index and other related works by Acharya Gyaltsen Namdol.
- (2) ***Nyayabindu*** of Acharya Dharmakirti: translated into Hindi by Prof. G.C Pandey. Dr. Lobsang Dorjee Rabling and Thinley R. Shashni worked on the critical edition of Sanskrit and Tibetan versions.
- (3) ***Madhyavyutpatti***, a compilation of Buddhist Terminology in 9th century by the Indian scholars with the Tibetan translators: Critically edited with introduction and indexes both in Sanskrit and Tibetan by Dr. Penpa Dorjee.

B. Project works under progress

- (1) ***Lam Rim Chen Mo*** (The Great Path to Liberation) by Acharya Tsongkhapa: completed the translation of the Part II into Hindi. Hindi and Tibetan introduction work is under progress. Acharya Gyaltsen Namdol is working on this project.
- (2) ***Utpadakramasadhanasutramelapaka*** of Acharya Nagarjuna: restoration, Hindi translation and critical edition of the Tibetan version are under progress. Ven Gyaltsen Namdol is working on this project.
- (3) ***Jnanaloka sutra***: Working on critical edition of the Tibetan versions and collating it with original Sanskrit text by Dr. Penpa Dorjee
- (4) ***Pramanaviniscayatika*** of Acharya Dharmottra: Input work of the Tibetan text has been completed. First proof reading is under progress. Dr. Penpa Dorjee with Dr. Lobsang Dorjee Rabling are jointly working on this project.
- (5) ***Dharmadhatustava*** of Acharya Nagarjuna: Fragment restoration of the Sanskrit text is completed. Hindi and English translation of the text are almost completed. Presently, Dr. Lobsang Dorjee is working on the introduction and other related works for this project.
- (6) ***Bodhipathapradipa-panjika*** of Acharya Dipamkarasrijnana: Completed the Restoration of the text into Sanskrit. Second correction work is under progress. This is a collaborative work of Dr. Lobsang Dorjee and Dr. Pema Tenzin.
- (7) Commentary of ***Yuktishastika*** by Acharya Chandrakirti: Translation in to Hindi is completed. Final correction is under progress with Prof. Ramshankartripathi. Dr. Lobsang Dorjee Rabling is working on this project.

RESEARCH DEPARTMENT

- (8) **Suvarnamala (Serthring)** by Acharya Tsongkhapa. (An extensive commentary of Abhisamayalamkara of Acharya Maitreyanath): First proof of the Chapter I is completed. Dr. Lobsang Dorjee Rabling is working on this project
- (9) **Mahayanottaratantra** of Acharya Maitreyanatha: Collating the Tibetan translation text with original Sanskrit work under the project of reediting of Sanskrit Manuscript. So far the first chapter is completed.
- (10) **Ratnakarndodghatane madhyamakanamodesha** of Acharya Atisha: Critical edition of the Tibetan version has been started and the restoration of the text will be followed after the completion of critical edition. Dr. Penpa Dorjee is working on this project.

2. Other Academic Activities:

- (1) Scholars of the Restoration and translation Department jointly restored, translated and edited **Bhavanayogavatara** of Acharya Kamalashila's with Prof. Pradeep Gokhale of Pune University and Prof. S.S. Bahulkar Chief editor of RBTRU, CUTS, Sarnath.
- (2) Ven. Gyaltzen Namdol and Dr. Lobsang Dorjee Rabling, jointly restored **Bodhicittodapadavidhi**, of Acharya Nagarjuna with Prof. V.V.Gokhale and Prof. S.S.Bahulkar.
- (3) Ven. Gyaltzen Namdol translated a small text by renowned Sakyapa scholar Tagtsang Lotsawa "A Short Biography of Acharya Tsongkhapa Nature and praise" in to Hindi, and published in Dhih-47 issue in 2009.
- (4) Ven. Gyaltzen Namdol translated "The dedication Prayer of Guhayasamja Tantra" of Acharya Tsongkhapa into Hindi, critical edited and published in Dhih-48 issue.
- (5) Dr. Lobsang Dorjee Rabling presented a research article titled "A Brief Analysis on First Dharmacakrapravartananasutra " and published in Dhih-48 issue.
- (6) From 5th October to 16th October Dr. Penpa Dorjee visited Ladakh (J & K) for the research on living language in Ladakh area. During that period he had been to Kargil side and interviewed many local people to see how close the pronunciation with the written Tibetan language is. This research is done in connection to his forthcoming critical edited text on Buddhist Terminology dictionary, compiled in the ninth century by Indian masters with Tibetan translators.

3. Teaching Work;

Dr. Penpa Dorjee taught Tibetan language at International Institute of Tibetan Studies, Huttenberg, Austria from July to September 2009.

4. Seminar and Lectures Attended:

- (1) All the members of the Department attended and participated to the discussion on the book written by Sri B.P. Singh 'India's Culture and Bahudha and the Post 9.11" on the 4th Nov. 2009.
- (2) All the members of the Department attended the lecture series of Prof. Ramkarn Sharma, former Vice Chancellor, S.S. University on Research Methodology, Kavyadarsha and Chhand, the meter in Sanskrit language from 25-28 November, 2009.
- (3) Dr. Penpa Dorjee participated to the International Seminar on "Buddhist Text and Tradition" held at Pune University from 21st to 23rd December 2009 organized jointly with Research Department of Central University of Tibetan Studies, Sarnath, Nava Nalanda University and Department of Pali, Pune University. He has presented a paper titled "Tibetan Tripitaka and its Development".
- (4) All the members of the Department attended and Participated to the lecture delivered by Prof. Jamspal of Columbia University, New York on "Preservation of Tibetan Language."
- (5) All the members of the Restoration Department attended the lecture series of Prof. S. Rinpoche, the former director of the University during his visit to the University.
- (6) All the members of the Department attended the lecture of Prof. Gregory of Smith College, USA on Images of Enlightenment in the Avatamsaka Sutra, on 19.1.2010

Lectures Delivered:

- (1) Ven. Gyaltzen Namdol and Dr. Lobsang Dorjee Rabling delivered lectures on Research Methodology to the MD/MS students of the Sowarigpa Department, CUTS, on 9th & 10th Oct. 2009.
- (2) Dr. Penpa Dorjee delivered a lecture on *Four Noble Truths* to the delegation of Korean Teachers on 3rd February 2010

5. Administrative Works:

- (1) Dr. Lobsang Dorjee Rabling worked as Asst. coordinator of 18th Academic Exchange Program for USA and Australian Students at CUTS, Varanasi from the 29th Dec. 2009-to the 21st Jan. 2010. He conducted all the teaching courses and preparing stationary kits for the course with the coordinator.
- (2) Dr. Penpa Dorjee is working as a member of Development of the University Website. All the matters related to the website has been collected and corrected accordingly. At present the committee is looking for a web designer who could develop a website according to the need of the University.

6. Member of Committees

Dr. Penpa Dorjee is a standing advisory member of the "New Tibetan Terminology" of the Education Department, CTA, Dharamshala and member of Publication Committee, House Allocation Committee and Quotation Opening Committee of the University.

2. Translation Department

The Vision:

The Translation Department of the Research Faculty is one of the important constituents of the Research Department, which is engaged in translating a number of canonical texts of both ancient Indian and Tibetan scholars of repute. The department also plays an active role in all the academic activities of the University from time to time.

Since the inception of the Department in 1987 there have been published around a dozen of Restored, Hindi/English translations along with Tibetan critical editions. Among these some of the important major works of restoration of such canonical texts from Tibetan sources as *Vajracchedika Prajnaparamita*, *Katantronadi sutra* with Durga Singh's commentary, eleven treatises of Atisa, *Satagatha* of Acarya Vararuci, the second edition of *Bodhipathpradipah*, *Suhrillekha satikaya of Mahamati*, were undertaken. As translation works of both Indians and eminent Tibetan masters into Hindi, English and Sanskrit have also been taken up viz., *Muktalataavadana*, *Abhisamyankarasya Kayavyavasthatika*, *Nitisatakam*, *Astangahridayam*, *Suhrillekhatika*, *Purvayogatippani*, and the biography of Milarespa etc. In addition, currently, scholars are working on rendering the two chapters of the commentary on the *Abhisamayalamkara*, *Kunsang Lamai Shallung*, *Lamrin-chenmo* and *Legshed Serthreng* etc. into Hindi. Hindi translations of some other important Sanskrit works like *Asokavadana*, *Nagananda Natakam* and *Haribhatta's Jatakamala* are also being done. Furthermore, a Tibetan commentary on the *Astanghrdaya* with authoritative available Sanskrit commentaries is on the plan and a critical edition of *Tarkabhasa* with Sanskrit and Tibetan translations as contemplated to be taken up.

Further, the department runs classes on translation methodology to promote students and holds short-term Sanskrit classes to generate awareness and interest among younger generations. The department has been actively collaborating with the Five Colleges at Massachusetts, USA and University of Tasmania (Australia) on exchange programme since 1990. Ven. L.N. Shastri was the first faculty member to teach at the Hampshire College as at the prestigious Amherst College under this programme in the Spring Semester of 1995 and also in 2007 Spring Semester taught at Smith and Hampshire Colleges.

Staff Members and their Designation:

1. Editor - Ven. L. N. Shastri
2. Asst. Editor (senior scale) - Dr. Pema Tenzin

ANNUAL REPORT 2009-2010

3. Research Asstt. (senior) - Dr. Ramji Singh
4. Research Asstt. (Adhoc) - Shri Tenzin Kunsel

Main Project Works:

The Department specializes primarily in editing, restoring, translating texts and other technical works such as reading proofs, looking for references and related texts, and consulting experts in order to ascertain authenticity of textual passages, etc. The Department is presently focused on readying the following works for publication:

Project Completed during the year 2009-10

1. **Suhrillekha (Tibetan and Hindi Translation)**
2. **Kunsang Lamai Shyal Lung (Hindi Translation)**

Project under Progress

1. *Mrtuvanchana:*

Editing the Tibetan & Sanskrit versions along with Hindi & English Translation is completed. Introduction and appendixes are worked out.

2. *Sighrabodha:*

Comparing the five Sanskrit manuscripts & completed up to IInd chapter with footnotes and unrendered Sanskrit verses are being translated into Tibetan with Jampa Chosphe, Lecturer Bhot Jyotish.

3. *Caraka Samhita:*

Translated into Tibetan roughly 25 pages of 20th chapter on Sutra-sthana of Caraka-samhita.

4. *Tattvasamgrah and Panjika :*

Editing Sanskrit and Tibetan versions. This project is for time being suspended to be taken up later.

5. *Yuktishashtika Vrittih :*

Restoration into Sanskrit along with Hindi Translation was completed and finalization of the commentary of Acarya Candrakirti is being worked out by Dr. Pema Tenzin and Dr. Lobsang Dorjee Rabling and being checked with Prof. R.S. Tripathi.

6. *Bodhipatha Pradipa Panjika:*

Translated into Hindi and Restored into Sanskrit by Dr. Pema Tenzin and Dr. Lobsang Dorjee Rabling has been completed. In this period around 30 pages of restored text along with Tibetan editions are correlated and checked out.

7. *Madhyamakavatara 6th Chapter with commentary:*

Hindi translation of this text along with its commentary has been roughly completed and computer composing is also in progress.

8. Mahayana Sutra Samgraha (I & II Chapters):

Restored the first and second chapters into Sanskrit from Tibetan and has been revised. Tibetan text has also been inputted in completed computer along with footnotes and annotations.

9. Chandraprabha Jatakam:

Hindi translation is completed and looking for finalization.

10. Singha Jaatakam :

Hindi translation was completed and working on its introduction.

Published Articles:

1. Ven. Lobsang Norbu Shastri wrote an article on the 'Importance of Bhoti Language in the 21st Century in Hindi'. Published in 'Bhotvani' Tibbati Grantha Evam Abhilekha Pustakalaya, Gangchen Kyishong, Dharamasala, Kangra H.P. 2010.
2. Hindi translations of 'Butter-lamp offering' & 'Long Prostration' prayers published in 'Bhotvani' Tibbati Grantha Evam Abhilekha Pustakalaya, Gangchen Kyishong, Dharamasala, Kangra H.P. 2010.
3. 'Prosody in general & Particularly Tibetan Prosody: An Analysis' in Tibetan published in commemoration of the 50th anniversary of Tibetan People's uprising and the arrival of the Tibetan Government and people in exile 2010 the College for Higher Tibetan Studies, Sarah, Dharamsala, Kangra (H.P.) 2010.
4. Dr. Pema Tenzin's article on 'Tibbat Me Purvanudita Sutra-tantra Parampara Ka Paricyaya- 4 & 5' has been published in Dhih 48 & 49 issues.
5. Dr. Pema Tenzin translated 'Bhavanayogavatara' from Tibetan into Hindi and then restored published in Dhih 48 issue.

Lectures:

- a. Ven. Lobsang Norbu Shastri took a '*Introductory to Camping*' of the P.M. Ist year for three-day from 4-6 Sept. 09.
- b. Dr. Pena Tenzin gave a lecture 'Importance of Sanskrit & Techiques of learning' to the P. M. Ist year student organized by Students Welfare Fund on 6th Sept. 2009.
- c. Ven. Lobsang Norbu Shastri gave a talk on the '*Importance of Environment: Waste Management*' through power point presentation on 5th Sept. 09 to the P.M. Ist year.
- d. Ven. Lobsang Norbu Shastri gave a talk on the '*Buddha's Teaching: Four Noble Truths*' through power point presentation on 29th Sept. 09 to the students and faculty members of 'Where There Be Dragons', Summer & Semester Study Abroad Program, for American pre-universities students.

ANNUAL REPORT 2009-2010

- e. Ven. Lobsang Norbu Shastri gave a talk on 'Four Noble Truths' on 1st Jan. 10 to the faculty and students of Five College Consortium and University of Tasmania.
- f. Ven. Lobsang Norbu Shastri attended 50 year commemorative seminar on 'Tibetan Literature and Its Advancement' at Saraha College for Higher Tibetan Studies, Saraha, Kangra from 17-21 Oct. 09 and presented paper on 'Prosody & Analysis of Tibetan Prosody'.
- g. Ven. Lobsang Norbu Shastri gave a talk on 'Introduction of CUTS' to the faculty members and students of Pune University on 23.3.2010;
- h. Gave a talk to a group of Swiss-German on 'Buddhism and Introduction to CUTS' on 27.3.10.

Research Guide:

1. Department head Ven. Lobsang Norbu Shastri guided two foreign research scholars viz., Mr. David Tomlinson on 'Apoha of Acarya Ratnakirti'
2. Ven. Carol Rolf for her Ph.D. on 'The Life of Redawa.'
3. Mr. Michail Vorobyov, Ph.D. student of Buryatia State University for his thesis on 'Political & Economy in the Tibetan Diaspora';
4. Yumchen Zhabon, Senior Researcher, Mongolian Science & Tibetan Studies Institute for her Russian translation of Desi Sangye Gyatso's 'Khogbuk';
5. Irina Garri, Senior Researcher, Mongolian Science & Tibetan Studies Institute for her Russian translation of Tibetan Monasteries in Tibet;
6. Mr. Andrei Bazarov, Senior Researcher, Mongolian Science & Tibetan Studies Institute assisted for his cataloguing of *Sungbum* collections in the Center of Eastern Manuscripts and Xylographs collection especially on *Uma Madhyamaka* and Pharchin *Prajnaparamita* and Natsog collections respectively.
7. Nikolay Tsyrempilov, Senior Research scholar for his decipher of Agvang Dorjief's draft treaty between Mongolia and Tibet written in *Umed* script.

Workshop/seminar attended:

1. The Department members also took active part in the workshop on 'Editing of Buddhist Sanskrit Texts' organized by the Research Department from 13-15 Jan. 2010.
2. The Department members took active participation in the seminar on 'Western Philosophy' organized by Prof. Jay. Garfield from 17-19 Jan. 2010.
3. The Department members took active participation in all other lectures, seminars and workshops organized by the university.

RESEARCH DEPARTMENT

4. Ven. Lobsang Norbu Shastri attended three-day seminar on 'Buddhism, Philosophy & Dr. Bhimrao Ambedkar's' organized by the Shraman Vidhya Faculty, Sampurnananda Sanskrit University 29-31 March, 2010.

Teaching/Translation Work:

1. Dr. Pema Tenzin is teaching regular Sanskrit class to the students of UM-Ist of this Institute since last three years.
2. Dr. Ramji Singh is also teaching Khavarg Sanskrit to 4 classes of this University since last more than 15 years.
3. Ven. Lobsang Norbu Shastri also taught Indian Buddhism to Ven. Thich Thong Chuong and Ven. Thich Tranch from France during this session.
4. Ven. Lobsang Norbu Shastri taught extra classes of U.M. I year of First and second chapters on Naganand Natakam and U.M. II years on first two chapters on Bodhicaryavatara in Sanskrit during this session.
5. Ven. Lobsang Norbu Shastri also guided and checked various translation works of the students of the University.

Other Responsibility:

1. Dr. Pema Tenzin has been assigned another responsibility besides his main work to look after Publication Department as Publication In-charge since March 2009.
2. Ven. Lobsang Norbu Shastri, attended the second high-level meeting of finalization of the second volume of '*Standardization of Tibetan Terminology for Modern Science and Technical Terms*' an ambitious project of the Education Department, CTA under the directives of Kashag to take the responsibility of the "*Tibetan Terminology Project*" mainly to standardize modern scientific and technical terms from 18-23 Jan.10.
3. Ven. Lobsang Norbu Shastri helped to organize Hind Swaraj Commemoration 1909-2009 awareness campaign on campuses of BHU, SSSVV and Kashi Vidyapeeth for two days from 14-15 Nov. 09 with students of Voluntary Community Social Service of the student wing.
4. Ven. Lobsang Norbu Shastri translated the 'Abhinandana-padyapras"nanjali:' (Citation) offered to the 17th Karmapa Ogyen Thinley Dorjee at Sampurnanda Sanskrit University into Tibetan which is prose and verses in various meters.

Extra Activities:

1. Dr. Pema Tenzin translated into English the talk on 'Vijnanavada' on 3rd Jan. 2010 to the faculty and students of Five College Consortium and University of Tasmania.

ANNUAL REPORT 2009-2010

2. Dr. Pema Tenzin also helped Prof. Peter Gregori, Smith College for his work on 'The Importance of Sutras in the Formation of Chinese Philosophical School' 18th Jan. 2010.
3. Dr. Pema Tenzin gave a lecture on 'Tibetan Culture: Translation & in the Phase of Today's Politics' to the students of Vasanta College, Rajghat on 23rd Feb. 2010.

3. Rare Buddhist Text Research Department

1. Academic Background details of the Department

(A) The Vision

A major portion of the ancient Buddhist texts in Sanskrit had been lost in India. But some portion of this lost treasure still exists in Nepal and Tibet in the form of manuscripts. Most of these manuscripts collected from these places are preserved in many libraries in India and in other countries. The Rare Buddhist Texts Research Department was established by this University (the then Central Institute of Higher Tibetan Studies) in 1985, with the main purpose of conducting research on the hitherto unpublished Buddhist Tantric works available in the manuscripts written in various scripts and preparing critical editions of the Sanskrit texts along with their Tibetan translations.

(B) Establishment

This ambitious plan of research and publication of rare Buddhist texts was implemented with the financial assistance of Dept. of Culture, Ministry of Human Resources Development, Government of India.

It was the late Prof. Jagannath Upadhyaya, a renowned Sanskrit scholar and the recipient of the prestigious Nehru Fellowship who conceived this project. He was appointed the first Director of the Project.

Initially, a pilot project was undertaken for four months in order to ascertain the scope and feasibility of the work and to study various aspects of research. Realizing its uniqueness, importance and necessity, the University continued the project under the five year plan in 1986. In course of time, the project was given a proper shape and was accorded the permanent status of a Research Department.

Staff Members and their Designation:

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1. Chief Editor | - Vacant |
| 2. Editor | - Vacant |
| 3. Asstt. Editor | - Dr. Thakursain Negi |
| 4. Asstt. Editor | - Dr. Banarsilal |
| 5. Research Assistant | - Shri T. R. Shashni |
| 6. Research Assistant | - Dr. Chog Dorjee (on leave) |
| 7. Research Assistant | - Dr. Tsering Dolkar |

RESEARCH DEPARTMENT

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 8. Research Assistant | - Dr. R.K. Sharma |
| 9. Research Assistant | - Dr. V. R. Vajracharya |
| 10. Senior Clerk | - Shri Suneel Kumar Mittal |

2. Research Publications and Editing

(A) Publication Work

Publication of Dhih Journal

The publication of a bi-annual journal entitled Dhih was undertaken with a view to providing significant information on sources of Buddhist Tantric studies and latest research findings on Buddhist tantras. Accordingly, the publication of this journal has become a regular activity, and has continued since then. This journal is widely appreciated by the scholars in the field of Buddhist studies in general and Buddhist Tantras in particular. It is also exchanged with other international and national research journals published in India and from other countries. Most of the articles published in this journal are contributed by the members of this Department. In the year 2009-10, two issues of the journal were published at the stipulated time.

i. Publication of 47th issue of Dhih

The 47th issue of Dhih was released on 9 May, 2009, on the occasion of the Buddha Purnima. Besides the usual columns, this issue includes two hymns, six research articles and a minor text.

ii. Publication of 48th issue of Dhih

The 48th issue of Dhih was released on 2nd November, 2009 on the occasion of the Karttika Purnima. In this issue, besides the usual columns, four hymns, four research articles and two minor texts were included.

(B) Publication of Minor Texts

i. Ratnagunasancayagatha Vyakhya

In the Prajnaparamita literature, the work called Ratnagunasancayagatha holds its own significance. Traditionally it is accepted as a Buddhavacana. On this work there is a commentary composed by Acarya Haribhadra. So far there was no information about the Sanskrit text of this commentary. The Department succeeded in tracing and obtaining a copy of the manuscript of the commentary. It was extremely difficult to read the manuscript owing to its bad condition and corruptions in the text. The members of this Department worked hard on this rare manuscript and edited the first nine chapters that were published in the issue of Dhih during this year.

ii. Guhyasamajatantratika Pradipodyotana

The Guhyasamajatantra occupies an important place among the Buddhist Tantra. The Pradipodyotana commentary composed by Chandrakirti is a major work explaining the methodology of understanding this Tantra and sheds light on its intricacies. There exists a single copy of the manuscript of the work in Tibet. Pt. Rahul Sankrityayana took photographs of this manuscript during his tour to Tibet. On the basis of those photographs, the K.P. Jaiswal Research Institute, Patna published the work in 1984. It was found that the edition was far from being satisfactory. This Department was able to obtain another set of the photographs from the collection of the Late Prof. V. V. Gokhale. The Sanskrit text of the commentary is being re-edited primarily with the help of the photographs and is compared with the Tibetan translation of the work for an adequate understanding and editing of the text. In this year, the first two chapters of the Commentary have been published in the 48th issue of the Dhih Journal.

(C) Editing work and Proof Correction

i. Guhyasamajapradipodyotanatika

The work of editing the chapters 3-6 of this commentary was completed during this year.

ii. Ratnagunasamcayagathavyakhya

The work of editing the chapters 10-14 of Ratnagunasamcayagathavyakhya was completed.

iii. Guhyasamajamandalavidhi

In the previous year, the Sanskrit text of the Guhyasamajamandalavidhi was edited on the basis of a copy of the photographs of a single manuscript. During this year, it was re-edited with some revisions in the published text, along with its Tibetan version available in the four Tibetan versions.

iv. Durlabha Granthon Ki Adhara Samagri (4th Vol.)

(Source Material of Rare Text-4)

v. Editing of Dhih 49th issue

Editing of Dhih Journal 49th issue was under progress.

3. Collation, Compilation, Transliteration (Tibetan and Sanskrit) and Data Input

(A) Collation of Manuscripts

- i. Dakarnavamahayoginitantra (1-2 Patalas) from Mss. Ka, Kha and Gha.
- ii. Abhishekavidhi with Dharmadhvani Panjika
- iii. Samputodbhavatantra, 11th chapter with Tibetan version.

- vi. Hevajrasadhanopayika.
- v. Dakinivajrapanjara Panjika (Tib. version)
- vi. Pradipodyotanatika (7-14 chapters)
- vii. Advayavajrasangraha (Compilation from "ga" Mss. in progress.)
- viii. Caturyoginiradeshatantra

(B) Transliteration in Devanagri

- i. Caturyoginiradeshatantra (Incomp.)
- ii. Hevajrasadhanopayika from Kutila Script.
- iii. Ashtashmashana from Kutila Script.
- iv. Dakinivajrapanjaratattvavishadapanjika (1-4 Patalas)
- v. Dakinivajrapanjaratippani (1-13 Patalas)
- vi. Dakarnavatantra, (15th chapter from the text published in Bengali)

(C) Data Input of texts.

- i. Pradipodyotanatika - 14th Patala
- ii. Sarvadurgatiparisodhanatantra
- iii. Hymns Published in 23, 27 to 43rd issues of Dhih.
- iv. Samputatantra (Uttaratantra, Tibetan)
- v. Samputatantra (11th Patala)

4. Compilations of Latest Information about Rare Tests

During this reporting year about 175 catalogue cards of rare manuscripts were prepared on the basis of the information published in the National and International catalogues.

5. Publication of Research Articles in Journals

In this year, members of Department have published six research articles in the Journal Dhih.

6. Departmental Library

(A) Establishment of Library

Keeping in view the need of this Department, a separate departmental library has been established. Since its beginning the library has collection of rare and ancient books on the Buddhist Tantra, Shaktism, Shaivism and other Tantric traditions. The total number of the books acquired for this library reached 2185 during this year.

(B) Purchase of Books

61 books were acquired; 19 books were received from the Publication Department of the University. Total amount of `22309.00 (Twenty Two

ANNUAL REPORT 2009-2010

Thousand Three Hundred Nine Only) has been spent for the purchase of books. Value of books received from the Publication Department is `5480.00 (Five Thousand Four Hundred Eighty Only). All books have been duly registered in the accession register (Acc. Nos. 2006-2185).

7. Other Academic Activities

- i. Shri T. R. Shashni edited the Sanskrit text of Nyayabindu with Dharmottara's Commentary.
- ii. Shri T.R. Shashni wrote an article on "Responsibility of New Generation to Preserve the Religious and Cultural Tradition of Tibet". It was published in Prakash Magazine.
- iii. Shri T. R. Shashni edited Suhrillekha of Nagarjuna (Tibetan and Hindi translation). It was published by Lok Jyoti Vihar, Gemur, H.P.
- iv. Dr. Thakur Sain Negi published an article on "Dream Yoga Practice of Naropa" in Druk-Prati-Dhvani.
- v. Dr. Vijay Raj Vajracharya transliterated the Pramana-vinishchayatika in Devanagari and did the input of the data in computer as per the instructions of Hon'ble Vice-chancellor of this University.
- vi. Dr. Banarsilal participated in All India Seminar on "Pancha Mahavidya" 15-18 June, 2009, organized by C.I.B.S., Choglamsar., Leh, and presented a research paper on "Studies in Panca Mahavidya in India."
- vii. Dr. Banarsi Lal participated in a Seminar-cum-Workshop for Bhoti Teachers (6-7 August, 2009) held in Tawang, Arunachal Pradesh and presented a paper on "Some Facts Related to Bhoti Language and its Curriculum in CUTS."
- viii. Dr. Banarsi Lal edited the proceedings of Seminar on "Guru-Padmasambhava-2". It was published in this year by Guru Padmasambhava Nyingmapa Bodh Sabha, Rewalsar, Mandi, H.P.
- ix. Dr. Banarsi Lal, participated in the International Seminar on "Buddhist Texts and Traditions, organized by the Department. of Pali, University of Pune during 21-23 December, 2009 in collaboration with the Navanalanda Maha Vihar and Research Departments of this University. He presented a paper on "Tradition of Guhyasamaja Tantra."
- x. Dr. Banarsi Lal participated in a Workshop on "Vajrayana ; Darshan aur Sadhana", organized by Shakyamuni Tapas Foundation, Aurangabad during 27-10 January 2010 and presented two papers on "Development and Spread of Buddhist Tantras" and "Guru Padma Sambhava: life and Works."
- xi. All the members of Department participated in the International Workshop on "Editing of Buddhist Sanskrit Texts, organized by Research Departments of this University during 13-15 January, 2010.

4. Dictionary Department

Till a few decades ago, when interest in the Mahayana Buddhism began to spread world-wide, literature related to it was limited to classical languages like Tibetan and Chinese. As a result of the efforts of scholars like Mahapandita Rahul Sankrityayana, some Sanskrit texts did come to the attention of readers, but they were often inaccurate and incomplete. Viewing this situation, some contemporary scholars launched an ambitious programme, the chief object of which was to prepare authoritative editions of the available Sanskrit texts, to restore fragmentary texts with the help of their Tibetan translations, to encourage high-level research based on the material available in these languages, and to make Buddhist literature so far accessible only in the classical languages like Tibetan, Sanskrit etc. available in modern languages like Hindi and English. In order to accomplish this ambitious programme, the need for various kinds of lexicons was felt. Accordingly, the erstwhile Central Institute of Higher Tibetan Studies undertook a major Dictionary Project, in which there was a provision for compiling two kinds of lexicons, general and specialized.

Staff Members and their Designation:

1. Chief Editor - Shri Jita Sain Negi
(Vacant since 1.10.2009)
2. Officiating Chief Editor - Dr. Ramesh Chandra Negi
3. Editor - Vacant (Re-engaged Prof. S.N. Mishra)
4. Research Assistant - Dr. Tashi Topgyal
5. Research Assistant - Dr. Lata Deokar
6. R.A. (On contractual basis) - Dr. Tashi Tsering
7. R.A. (On contractual basis) - Shri Tenzin Norbu
8. R.A. (On contractual basis) - Ven. Ngawang Gyaltzen Negi
9. R.A. (On contractual basis) - Ms. Lobsang Chodon
10. R.A. (On contractual basis) - Dr. Srinivas

Project under progress:

1. Tibetan-Sanskrit Ayurvijana Kosha
2. Tibetan-Sanskrit Dictionary Database (CD-ROM)
3. Tibetan-Sanskrit Dictionary Pdf
4. Jyotish-Kosha
5. Students' Tibetan-Sanskrit Dictionary
6. Sanskrit-Tibetan Glossary
7. Concordance of Five Buddhist Canons (108 texts)
8. Vinaya Kosha

ANNUAL REPORT 2009-2010

Future Projects:

1. Buddha-Nyaya Kosha
2. Bauddha-Tantra Kosha
3. Dictionary of Ancient Geographical Place Name in the context of Indian Buddhism (Tibetan)
4. Tibetan Hindi Kosha
5. Granth-Kosha

Input of Tibetan texts and proof checking

1. Sekoddesh Tippani
2. Jyotimanjari-tantra
3. Laghutantra Tika
4. Sekoddesh Panjika
5. Sekoddesh
6. Mahamayurividyarajni
7. Samputanamatantra
8. Yoginisancharatantra
9. Shadangayoganama
10. Panchakrama Tippani
11. Vajradhatumandalopayika

Seminar/Workshops attended by the members of the Department

1. Dr. Tashi Tsering, Mr. Tenzin Norbu and Ms. Lobsang Chodon carried out various duties and participated in the ten days Workshop on "Buddhism and Hind Swaraj" organized in the premises of CUTS in collaboration with the Gujrat Vidyapeeth, from 2nd-11th April 2009.
2. Dr. Lata Mahesh Deokar participated and presented a paper "Some Observations on Buddhism and Lexicography" in the 14th World Sanskrit Conference held in Kyoto, Japan, from 1-5 September 2009.
3. Mrs. Lobsang Chodon worked as one of the co-ordinators of Workshop on "Calculus without Limits" from 22nd-28th September 2009, organized by Jyotish Department of CUTS and participated in the same.
4. Dr. Lata Mahesh Deokar participated and presented a paper "Indian Roots of Buddhist Lexicons" in International Conference on "Buddhist Texts and Traditions" organized jointly by the Department of Pali, University of Pune, Pune, CUTS and the Nava Nalanda Mahavihar, Nalanda from 21-23 December 2009.

RESEARCH DEPARTMENT

5. Members of Department actively participated in the Seminars workshops and occasional talks. They also successfully discharged the important duties entrusted to them in connection with meetings of Board, Society, Selection Committee, Organizing Seminars and visits of Special Teams and Committees.
6. Prof. S. N. Mishra is engaged in teaching philosophy to the M.Phil students of CUTS.

4. SHANTARAKSHITA LIBRARY

The Central Library of the University, named as Shantarakshita Library, is a unique treasure of valuable Xylographs, books and multimedia documents. The library has a vast collection of Indian Buddhist Sanskrit texts in Tibetan translations. The collection of the library is based on the objectives of the University and it has been recognized as the collection of National Importance by the Government of India.

The Library is named after one of the renowned Indian Buddhist scholar Acharya Shantarakshita of Nalanda Mahavihara, who visited Tibet in the 8th century C.E. for the noble cause of Dharma. The collection of documents on Buddhism, Tibetan and Himalayan studies and allied subjects of the library is point of attraction for the scholars at home and abroad.

The library is well equipped with latest ICT infrastructure, providing services based on the multilingual bibliographical database of the library collections.

Library is a member of the UGC-INFONET program and has the full text access to the online journals of Springer and databases of ISID and JCCC via IP authenticated online access. Alongwith printed and online documents. The library possesses a rich collection of Microfiches, Microfilms and Audio & Video documents.

The Library has the following Sections:

- (1) Acquisition and Technical Section
- (2) Periodical, Reference and INFLIBNET Section
- (3) Tibetan Section
- (4) Circulation Section
- (5) Stack Section
- (6) Multimedia Section
- (7) Computer Section
- (8) Store and Maintenance Section

(1) Acquisition and Technical Section

(I) Acquisition Section

- (A) In the year 2009-10 a total number of 2133 documents of `16,38,403 were procured and entered in the Accession register from Sl.no. 82053 to 84197 (Excluding accession numbers 83691-83693, 84190-84193 & 84197).

SHANTARAKSHITA LIBRARY

Out of 2133 documents, 1594 titles valued at `14,68,988.34 were purchased and 488 documents worth `1,69,415.00 received as complementary, gifts and also in exchange with various University publications.

Sl.No.	Language	Number of Documents
1.	Tibetan	605
2.	Sanskrit	32
3.	Hindi	170
4.	English	1178
5.	Multimedia	135
6.	Foreign language	13
	Total	2133

- (B) During the year 2009-2010 a total 1000 Multimedia documents were procured and Accessioned from 7858 to 8857 in the separate Register maintained for keeping records of the Multimedia documents.

Out of 1000 Multimedia documents 339 documents of `30,801 are purchased and 661 documents received as gifts and exchange and compiled from recordings of academic programmes organised in the University.

(II) Technical Section

1980 books had been catalogued, classified and transferred to the main Stacks during the year 2009-2010.

Supported the Acquisition Section for Duplicate Checking and accessioning of books in the SLIM Data base.

Unification of Call Numbers wherever required had been done instantly.

Instant Readers' Services with bibliographical information are provided whenever required by the general readers and scholars.

Participation in Conference/Seminars by the Documentation Officer

1. Shri R. K. Mishra Documentation Officer of the Library attended UGC Sponsored "2nd Refresher Course in Library and Information Science" held at Academic Staff College, BHU, Varanasi from 5th to 25th September to 2009.
2. Shri Mishra participated in *National Seminar on Right to Information and Libraries*, organized by Central Library, B.H.U., Varanasi, from 8-9 October 2009 and presented a paper on Libraries and Right to Information in the seminar.

ANNUAL REPORT 2009-2010

3. Shri Mishra written a paper titled "*Financial Management of Academic Libraries*" for National Seminar on Capacity Building for Library Professionals held at NKCCDS, Bhuvaneshwar.
4. Shri Mishra attended the workshop on "*Right to Information for PIOs*" from 29-30th March 2010, organized by Institute of Secretariat Training and Management, New Delhi.

(2) Periodical, Reference and INFLIBNET Section

(A) Subscriptions:

During the year 2009-2010 the Section spent `1,74,053.69 in subscribing to 42 titles as detailed below:

Sl. No.	Items	Mode of Subscription	No .of Titles	No. of Volumes	No. of Loose Issues	Amounts (₹)
1.	Foreign Journals	Subscription	9	12	39	1,29709.00
2.	Inland Journals	Subscription	23	36	88	7965.35
3.	Exchange	Exchange	4	5	7	-
4.	Complimentary/ Gratis	Gratis	6	8	21	nil
5.	Newspapers and Magazine		-	-	-	16292.00
6.	Newspaper clippings		-	-	-	20087.34
	Total		42	61	155	1,74053.69

(B) Services:

1. 155 issues of procured journals are managed for user services.
2. 33 Bound Titles have been catalogued and added in the SLIM database.
3. 228 journal articles have been indexed in the year 2009-10, so far 12396 article entries are accessible through the Slim database.

(3) Tibetan Section

1. 605 newly purchased books were transferred from Acquisition Section and all have been catalogued and entered in SLIM database. This section presently treasured the collection of 22969 documents including the pothis.
2. The Section as usual, provided on demand special reference services to the "*Asian Classic Input Project*"; Prof. Yeshe Thabkhye and to our own Research Departments and Faculty members.

SHANTARAKSHITA LIBRARY

4. As per the Circulation Records of the library approximately 4530 documents have been borrowed by users from the Tibetan Section.
5. Shelf rectification and cleaning of Xylographs Collection are done from time to time as a part of preservation and maintenances.
6. So as to provide prompt readers' services following Bibliographies were prepared:
 1. Author and Title Bibliography of Tibetan Literature through OPAC System.
 2. A short Bibliography on various subject fields.
7. Sri Konchok Tashi from Gyutod Tantrik University Library, Dharmasala trained for a month by the section.
8. A team from Sera Je Library was also trained for a week by the section.

(4) Circulation Section

Details of Registered Users in the Library:

Students	369
Faculty and Employees	108
Others	84
Total	561

1. During the year 2009-10 a total No. of 561 members have been registered / renewed their library membership which includes 369 students, 108 faculty members and employees and 84 others.
2. Total 19665 circulation transactions have been done during the fiscal year which includes Issue, Return and also the Reservation of documents by the Readers.
3. Total 8563 documents have been issued and 17034 users visited the library during the year 2009-10.

(5) Stack Section

Detail of Services and Maintenance works done by the Stack Section of the library are as under:-

A. Services

1.	Number of users visited (Based on number of requisition slips)	568
----	---	-----

ANNUAL REPORT 2009-2010

2.	Number of Documents taken from shelves (Based on number of requisition slips)	1798
3.	Number of Reading Room services (General stack)	26413

B. Additions and Maintenance

1.	New additions	2248
2.	Documents sorted out for technical corrections	170
3.	Old additions (Received after technical correction)	170
4.	Shelf Rectification	a - z P - Q111
5.	Number of documents transcribed/re-transcribed	2994
6.	Documents sorted out for binding	130

(6) Multimedia Section

Multimedia Section of the library procures manages and provides services based on Microfilms, Microfiches, Audio, VHS and types of CDm MP3 and DVDs. The section is engaged in the conversion of different types of documents in digital formats. The Section is equipped with the latest ICT infrastructure. It also records various academic programs of the university and publishes them for reader service and preservation.

Following edited multimedia documents are added to the library collection during the year.

• DVD Video	161 Titles
• VCD	12 Titles
• MP3	131 Titles
• ACD	33 Titles
• SVCD	2 Titles
• CD ROM	13 Titles
• Audio Cassettes	15 Titles
<u>TOTAL</u>	<u>376 TITLES</u>

(I) Audio, Video & Photo Documentation Services

During the year, following academic activities such as: VIP visits and lectures of eminent scholar's were recorded in Sounds, Digital Visual format and also in the Still Pictures:

1. Complete proceedings of seminar on Hind Sawaraj
2. Third Riglab Workshop and Photo documentation of Riglab Workshop
3. Inter-disciplinary Medical System

SHANTARAKSHITA LIBRARY

4. Sanskrit Literature & Intellectual Tradition of Poetic & Caraka Samhita
5. Workshop on Editing of Buddhist Sanskrit Text
6. TGT (Tibetan Language) Workshop
7. Workshop on Calculus without limits. Talks and lecturer by eminent scholars
8. Visit of H.H. Gyalwa Karmapa Rinpoche, Prof. S. Rinpoche, Dr. Kapila Vastayan, Dr. B.K. Singh and others

The above recordings are edited and published in DVD Video format and MP3 and added in the library collection for preservation and reader services.

(II) Still Photo documentation

- Tai-Chi Practicing
- Summer Camp
- Inauguration of Prof. L. M. Joshi Memorial Football Tournament
- UNIESCO world heritage member's visit to the institute
- Visit of Russian Delegates.

(III) Digitization and Projects:

1. During the year 550 Audio cassettes (69 titles) have been converted in MP3 format for reader service.
2. Created back-up of 564 Discs.
3. Completed the editing of Peking Edition of *Kangyur & Tangyur* (150 Volumes) and now it's available in Digital (PDF) format.
4. Completed the multilingual Searchable catalogue of Peking edition of the *Kangyur and Tangyur* in printed book form and also in Digital (PDF) format.
5. Completed Searchable multilingual bibliographical information of multimedia collection of the library in printed book form and also in Digital (PDF) Format.

(IV) User Services offered.

1. During the year 226632 copies on official purpose and 88982 copies on clients demand on payment were offered photocopying services.
2. On payments, duplication of 1047 CD/DVD and 65 Audio cassettes have been done on user's request.
3. 3800 reader visits the section for listening sound recording and watching visual collections.

(V) Other Works:

ANNUAL REPORT 2009-2010

1. Mr. Pema Gyalpo and Mr. Tenzin Wangchuk visited Delhi for Four days survey for Multimedia equipments and verification of equipments with placed supply order for Fine Arts Department of the University.
2. Mr. Pema Gyalpo visited North East for survey Tibetan Buddhist Manuscripts.
3. Mr. Tenzin Dhonyoe engaged as Liaison officer during the visit of Mr. Parasuraman, Director, UNESCO. New Delhi
4. Two week short term training on Library organization & management, Multimedia, Videographic shooting & editing, and Technical systems of SLIM Software for Library automation were given to the three staff members from Sera Je Monastery Library.

(7) Computer Section

1. The Section provides, Internet, Web OPAC, text composing and printing and other computer services to the students, casual staff and guest members of the University.
2. There is Internet connectivity of 512 KBPS Bandwidth provided under UGC-INFONET scheme of the UGC.
3. Help and support regarding Hardware and Software problems are provided to different units and members of the University.
4. The Section has successfully organized Theory and Practical classes for certificate and Diploma courses in computer application. In November, 2009, section conducted Class Test (MS-Office, HTML, Visual Foxpro and C); Oral examination for internal assessment of the students' of CCA/DCA course.
5. In June, 2009 installed 15 new computers procured under Buy Back.

Other Academic Activities

1. During August, 2009 Mr. Jitendra Kumar Singh, Technical Officer (Computer Programmer, Grade-I) participated in the Refresher Course at Devi Ahilya University, Indore.

(8) Store and Maintenance Section

During the year 2009-10, Maintenance and Store expenditure of the library is as follows:-

Sl.No.	Details	Amount (₹)
1.	Furniture purchase	6722.00
2.	Maintenance works	226365.00

SHANTARAKSHITA LIBRARY

3.	Stationary/Consumables purchase	393069.00
4.	Computer, Printer, UPS etc.	1191059.00
	Total ()	1817215.00

RTI Cell:

Shri R.K. Mishra performed duties of Public Information Officer of the University. During the FY 2009-10 total 13 RTI applications have been received, and disposed.

Rajbhasa Cell:

Shri C.D.M. Tripathi, Assistant Librarian performed the works of Secretary Rajbhasa cell of the University. During the year 2009-10, three Rajbhasa workshops have been organized for the administrative staff of the University.

5. ADMINISTRATION

The Administration of the University consists of General Administration, Personnel Administration, Educational Administration and Finance Administration. The major activities of the administration of the University is organized as per the following chart:

VICE CHANCELLOR					
REGISTRAR					
Administration Section I	Administration Section II	Examination Wing	Maintenance Wing	Accounts Wing	Publication Wing
<ul style="list-style-type: none"> • Handling & Record keeping for all service matters related to all teaching and research staff. • Conference, Workshop & Seminars • Supervision of Purchase and Procurement service through P&P wing • Correspondence with UGC • Academic & Research projects/proposal scheme • Correspondence with other academic Bodies/Regulators • Secretarial support for matters relating Academic & Research • Other administrative 	<ul style="list-style-type: none"> • Handling & Record keeping for all service matters related to all non-teaching staff • Personnel policy • Casual labourer • Temporary/ Adhoc engagement for all categories • Service contracts • Legal matters • Correspondence with MOC • Staff canteen • Staff welfare • Security • Transport • Standard forms ad printing thereof • Miscellaneous administrative matters 	<ul style="list-style-type: none"> • Documentation for conduct of exam • Appointment of Examiners/ moderators • Tabulation • Question papers • Result • Issue of certificates and marksheet • Any other matter related to Examination Wing 	<ul style="list-style-type: none"> • Higher and Sanitation • Electricity and water • Guest House allotment • Civil and electricity maintenance • Horticulture • Central stores and inventory • Annual Maintenance contracts • Other matters relating general maintenance of University 	<ul style="list-style-type: none"> • Budgeting • Auditing • Payment of salaries & wages • Payments of bill and all other financial matters. 	<ul style="list-style-type: none"> • Publication of Research work on Tibetan Buddhism in accordance with the objectives of the University • Proof reading of proposed Publication • Sale of Publication

The University is a Deemed University registered under Society Registration Act and it receives Grants-in-Aid from Ministry of Culture, Government of India.

ADMINISTRATION

There are a Society, Board of Governors, Academic Council and Finance Committee. The Vice Chancellor is the Principal Executive officer who is assisted by the Registrar.

CUTS Society

It is apex body of the University headed by the Chairman. The Secretary, Ministry of Culture, Govt. of India is the ex-officio Chairman of the Society.

Board of Governors

The BOG of the University comprised by the Vice Chancellor as ex-officio Chairman with nominees of Ministry of Culture, GOI and His Holiness the Dalai Lama.

Academic Council

The Academic Council of the University is the apex authority of the University on academic matters. It is headed by the Vice Chancellor.

The list of members of Academic Council as at March 31, 2010 is given in Appendix IV.

Finance Committee

For Scrutinizing accounts and budget Estimates and to make recommendations on financial matters, the University has a Finance Committee headed by the Vice Chancellor with nominees from Ministry of Culture, Govt. of India.

The list of members of the Finance Committee as on March 31, 2010 is given in Appendix V.

Grants made to the University

The administrative and support services at the University consists of sections and wings dealing with General and Personnel Administration, Academic Administration, Examination, Maintenance and Accounts and Financial matters. The University received the following Grants-in-Aid from Ministry of Culture, Govt. of India during 2009-10; and spent the entire grant in the same financial year.

Non-Plan - `930.00 lakhs

Plan - `530.00 lakhs

Besides an amount of `150.00 lakhs was also received by the University from the UGC under 11th Five Year Plan of which University spent `59.30 lakhs.

Publication Department

CUTS has its own Publishing House and it is publishing research works on Buddology and Tibetology in accordance with the objectives of the University and as one of the principal means for propagating and promoting the Buddhist and Tibetan studies. Initially CUTS commenced its publishing works with two booklets of seminar papers in 1972 but regular publication work came to be commenced in

ANNUAL REPORT 2009-2010

1983 after establishing an autonomous Department that eventually developed into a small publishing house.

The main source of the materials for CUTS publications is the research works of the Projects undertaken and duly completed. In addition, it also accepts to publish research works by eminent scholars that meet the standards set by the University. Most of the books published so far are of high standard and research value for advanced studies in the field of Tibetan and Buddhist studies.

At present, CUTS is publishing books under ten general series, and in addition, the volumes of *Dhīh: A Rare Buddhist Texts Research Journal* that was launched in 1986, and dictionaries and reference books under the Kosa Series.

The titles of the series are as under:

1. Bibliotheca Indo-Tibetica Series

Works of the ancient Indian scholars such as Nagarjuna are brought out under this series.

2. The Dalai Lama Tibeto-Indological Series

Works of the ancient renowned Tibetan scholars of either of the four Tibetan Buddhist Sects are brought out under this series.

3. Samyak Vak Series

Collection of Seminar Papers and the like are brought out under this series.

4. Samyak Vak Special Series

Important works of the late Prof. A. K. Saran have been brought out under this series.

5. Lecture Series

Eminent scholars are invited by the University to deliver talks on specific topics and they are subsequently published under this series.

6. The Rare Buddhist Text Series

The University has a Department under its Research Department called "Rare Buddhist Text Research Department". The Department has a team of scholars working on rare Buddhist manuscripts mainly on Tantric texts. The works of the team are published under this series.

7. Avalokitesvara Series

A number of teachings of His Holiness the 14th Dalai Lama were translated into Hindi from Tibetan or English and have been published under this series.

8. Miscellaneous Series

Works, mostly original writings, by modern scholars are published at the recommendation of subject experts and the Publication Committee of the University, and are brought out under this series.

9. *Dhiih*: A Rare Buddhist Texts Research Journal

Dhiih is a research journal devoted to Rare Buddhist Texts published twice in a year. This biannual journal reflects the work of the team of scholars at the Rare Buddhist Text Research Department. It was started in 1986, and has published successive volumes.

10. Kosa Series

Tibetan-Sanskrit Dictionary with sixteen volumes under the first and one volume of *Dharmasangraha-Kosha* as second and third of this series have been brought out so far.

11. Tibeto-Mongolian Series

Catalogue of the Collection of Tibetan Manuscripts and Xylographs “Chos Grwa” compiled by Andrew Bazarov are brought out under this series.

Nature of Works of CUTS Publications

CUTS Publications are mainly:

- (a) Critically edited scholarly works.
- (b) Sanskrit restoration of Buddhist texts.
- (c) Translations of Buddhist texts into Hindi/Tibetan/Sanskrit and vice versa.
- (d) Edited Seminar Papers in Buddhist or Tibetan or related themes.
- (e) Original scholarly works in the area of Buddhist or Tibetan studies and or related subjects.

Languages of CUTS Publications

CUTS Publications are brought out in the following languages, and under special circumstances any other language not mentioned below may also be considered:

- (a) Sanskrit
- (b) Hindi
- (c) Tibetan
- (d) Pali
- (e) English
- (f) Multi-language (two or more languages mentioned above)

However, the publications brought out so far are mostly of multi-lingual nature.

At the end of March 2010, CUTS had published about 197 standard titles under the eight general series. *Dhiih*: Journal of Rare Buddhist Texts Research Journal has appeared in its 48th volume. *Tibetan-Sanskrit Dictionary* has 16 volumes under the first of Kosa Series; and *Dharmasangraha-Kosha* in one thick volume as the second issue of the Kosa Series. Under the third series, *Concordance of Tibetan and Sanskrit Texts* has been brought out.

ANNUAL REPORT 2009-2010

Over a dozen and a half of the old publications have gone out of print and some of them have been reprinted a few times. CUTS is also trying to bring out some revised editions of a few titles to meet the demands of scholars, students and general readers interested in advanced studies in Buddhism.

New Publications of the year

The following new publications were brought out during the year:

1. Dhih : A Journal of Rare Buddhist Texts ,Vol. 47.
2. Dhih : A Journal of Rare Buddhist Texts ,Vol. 48.
3. Buddhism, World Culture and Human Values Edited by Pabitrakumar Roy
4. Shribuddhakapalamahatanraraja Tika Abhayapaddhatih by Chog Dorjee
5. Vajarana Darshana Mimansa [An Analysis of Vajrayana Philosophy] by Dr. Wangchuk Dorjee Negi
6. Guru Samantabhadra Mukhagama [Kunsang Lamai Shyal-Lung: Teaching on Preliminary Practice of Heart Essence of Longchen Rabjam] Translated & Edited by Dr. Pema Tenzin
7. Bauddha Dharam ka Paricaya
8. Vajracchedika Prajnaparamitasutra and a commentary by Acharya Asanga Trishatikakarikasaptati, edited and translated by L. M. Joshi

During the current financial year a good number of manuscripts are being processed for publication.

Revenue from the Sales of Publications

By the end of the financial year 2009-2010, the Publication Department has earned total revenue of `3,83,782.00 (Three lakhs eighty three thousand seven hundred eighty two) from the sale of publications during the year. The sales amount is fluctuating due to lack of regular and dedicated sales staff, though attempt for sales is being made with great effort by the existing few staff members of the Department.

Exchange of the Publications

The published texts of the University are being exchanged by the national and foreign publications. Under the 'Publication Exchange Programme' we have received several useful publication at national and international level. These publications are preserved in Shant Rakshita Library where a number of research scholars are being benefited. Thus, CUTS publications are exposed at international level and getting reputation.

The following institutions are currently exchanging our publications:

1. Der Universitat Wien, Austria
2. International Institute for Buddhist Studies, Tokyo, Japan
3. Indica et Tibetica, Verlag, Germany

ADMINISTRATION

4. Hamburg Universitat, Hamburg, Germany
5. Drepung Loselling Library Society, Mundgod, Karnataka
6. Gaden Shartse Library, Mundgod, Karnataka
7. Adyar Library and Research Centre, Adyar, Chennai
8. Tibet House, New Delhi
9. I.G.N.A.C., New Delhi

Besides the exchange of general publications, the university also has exchange with a numbers of international and national journals.

The following are the titles of the journals that are received on basis of exchange:

1. East & West, (Rome, Italy)
2. Harvard Journal of Asiatic Studies (Cambridge, U.S.A.)
3. Dharma World (Tokyo, Japan)
4. Dreloma (Mundgod)
5. Brahmavidya (Adyar, Chennai)
6. Bulletin of Deccan College (Pune)
7. Indian Philosophical Quarterly (University of Poona)
8. Journal of Oriental Institute (Oriental Institute, Baroda)
9. Prachi Jyoti (Kurukshetra University, Haryana)
10. Purnatrayi (Govt. Sanskrit College, Tripunnithura, Kerala)
11. "Bulletin of Tibetology", (Sikkim Research Institute of Tibetology, Gangtok, Sikkim)
12. "Anviksha", (Jadavpur University, Calcutta)
13. "Shodh Prabha", (Sri Lal Bahadur Shastri National Sanskrit Vidyapeeth, New Delhi).
14. "Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute" , (Bhandarkar Oriental Research Institute, Pune)
15. "Bulletin d' Etudes Indiennes", (Association Francaise, Paris)

We also have to regretfully discontinue our programme of journals-exchange with the following journals, as we did not receive their issues for long time:

1. Nirgrantha, (Ahmadabad)
2. Manthan (Deen Dayal Research Inst., Delhi)
3. Triratna Granthmala, (Pune)
4. Gandhi Mimansa, (Kashi Vidyapeeth, Varanasi)
5. Journal of the Ananthacharya Indological Research Institute. (Mumbai)
6. Buddhist Studies Review, (London)
7. Buddhist for Peace (Mongolia)

ANNUAL REPORT 2009-2010

Publication Committee

The University constitutes a standard Publication Committee with few expert members from outside to consider and recommend the publication of manuscripts submitted by scholars for publication. The Committee also considers and looks after various problems regarding the publications. VC of the University serves as the Chairperson of the committee. The last meeting of the committee was held on 3rd April, 2007. The list of new members of the Publication Committee approved by Board of Governors on 8 Feb. 2010 is given in Appendix VI.

6. STUDENTS ACTIVITIES

The Students' Community work and activities are organized through Students Welfare Fund Committee (SWFC) which functions as per norms and practices laid down by the University. The members of the SWFC are elected by a democratic process. The committee was first established in 1972 and the present composition of the Office Bearers of the 38th SWFC is as under:

S.No.	Names	Position	Class
1.	Penpa	President	Shastri III
2.	Pema Tsewang	Vice President	Shastri I
3.	Rinchen Phuntsok	Secretary	Shastri II
4.	Tsering Phuntsok	Treasurer	Shastri III
5.	Tenpa	Asstt. Treasurer	Shastri II
6.	Palchen Wangyal	Culture Secretary	Shastri II
7.	Lobsang Choedak	Medical Incharge	Shastri III
8.	Cheoying Tendar	Education Secretary	Shastri II
9.	Sonam Wangyal	Sport Incharge	Shastri III

The main Objectives of the SWFC are as under :

- To organize resources for Students' Welfare.
- To build up creative environment and a sound academic atmosphere by organizing extra classes, debates, camps etc.
- To organize students' interactions by inviting scholars from reputed educational institutes in India and abroad.
- To organize medical support and health care services for the students.
- To provide financial assistance and care for treatment of TB and serious illness of the Students.
- To spread awareness among the students by distributing pamphlets/handouts relating subjects of general interests, education, health and other related matter.

Organized activities :

ANNUAL REPORT 2009-2010

- (1) Conducted a special lecture on "How the Tibetan Language Signifies the Tibetan and the Way of Preserving it" by Prof. S. Rinpoche, Prime Minister, Exile Tibetan Government, on 10th April, 2009.
- (2) From 4th to 6th Sept. 2009, SWFC, organized the Summer Camp based on four schools of Tibetan Buddhism, its Language and Environment, for the newly admitted P.M. 1st year Students.
- (3) From 4th to 18th Oct. 2009, SWFC, organized Educational Tour of senior students to Bhutan.
- (4) On 11th April, 2009, SWFC, organized a speech on AIDS/HIV to make awareness among the students, by inviting two experts from Tibetan Health Department, Dharmasala.
- (5) A Football Team consists of 14 members has participated in fourth GCMGC football tournament, organized by Tibetan National Association Sports held in Dharmasala from 5th to 15th July, 2009.
- (6) Organized L.M. Joshi Memorial Soccer Tournament in University premises from 5th to 15th August, 2009.
- (7) Conducted and organized an interactive session between a group of alumni and present students of the university on 24th Feb. 2010.
- (8) Arranged a talk on "education policy of Exile Tibetan Govt." by Mr. Tsering Samdup, secretary of Education Department on 26.02.2010.
- (9) An inter-class quiz competition in association with Regional Tibetan girls' student organization, was arranged on 12th March 2010.
- (10) Started a traditional Tibetan logic & reasoning Class every afternoon from 25 March 2010.
- (11) Conducted a scholarly talk by three academicians and philosophers namely Ven. Karma Monlam, Ven. Lobsang Nyandrak and Ven. Drangsong Wangyal on topics of Advice & Experiences, Tibetan language and peculiar philosophy of Bon Sampradaya respectively on 8th March 2010.
- (12) On 15th of March, an inter-class debate on "who would be the next PM of Exile Tibetan Govt." was organized in collaboration with Students' Leading Club.
- (13) SWFC organized 4th Rig-lab Workshop from 7th to 9th March 2010, in which many Buddhist Scholars delivered lectures on various subjects of Tibetan Buddhism.

The Student Association of Performing Arts

STUDENTS ACTIVITIES

The Student Association of Performing Arts was initiated and founded by Mr. Jigme, the founder and first President of SAPA, in year 2004. The main aims and objectives of the SAPA are:

- (1) Preservation of Tibetan Cultural and traditional song and dance.
- (2) To offer an alternate dance and talent show to facilitate to the students of Himalayan region and Tibetan students.
- (3) To promote awareness of unique Tibetan culture.
- (4) To preserve the unique culture of Himalayan region.
- (5) To organize Tibetan cultural shows on various festivals.
- (6) To give knowledge of Tibetan culture to the young generation.

APPENDIX-I

LIST OF CONVOCATIONS HELD AND *HONORIS CAUSA* DEGREES CONFERRED ON EMINENT PERSONS BY CENTRAL UNIVERSITY OF TIBETAN STUDIES, SARNATH, VARANASI

Convocations	Eminent Personalities on whom <i>Honoris Causa</i> Degrees were conferred	Date of Convocation & Degrees awarded	
Special	H.H. the Dalai Lama	14.01.1990	Vachaspati
1st	1. Shri P.V. Narasimha Rao	19.02.1990	Vakpati
	2. Ven. Labugama Lankananda Mahathera, Srilanka	"	Vakpati
	3. Ven. Khenpo Lama Gaden, Mongolia	"	Vakpati
2nd	1. Dr. Raja Ramanna	15.07.1991	Vakpati
	2. Prof. G.M. Bongard Levin, Russia	"	Vakpati
3rd	1. Dr. G. Ram Reddy, Chairman, UGC	08.04.1993	Vakpati
	2. Acharya Tulsi Maharaja	"	Vakpati
4th	1. H.H. Sakya Trizin Rinpoche	16.04.1994	Vakpati
5th	1. Dr. S.D. Sharma, President of India	21.08.1996	Vakpati
	2. Prof. K. Satchidananda Murty	"	Vakpati
	3. Prof. Ralph Buultjeen, Srilanka	"	Vakpati
6th	1. Dr. A.R. Kidwai, Governor of Bihar	15.01.1998	Vakpati
	2. Prof. G.C. Pande	"	Vakpati
7th	1. Dr. Karan Singh	27.12.1998	Vakpati
	2. Dr. (Mrs.) Kapila Vatsyayan	"	Vakpati
8th	1. Prof. Ramsharan Sharma	31.10.1999	Vakpati
	2. Prof. Ravindra Kumar	"	Vakpati
9th	1. Prof. D.P. Chattopadhyaya	25.12.2000	Vakpati
	2. Acharya S.N. Goenka	"	Vakpati

APPENDIXES

10th	1. Prof. Vishnukant Shastri, Governor of U.P.	29.12.2001	Vakpati
	2. Prof. U.R. Anantha Murthy	"	Vakpati
	3. Gaden Tri Rinpoche Losang Nima	"	Vakpati
	4. Dr. Kereet Joshi	"	Vakpati
11th	1. Prof. M.M. Joshi, Union HRD Minister	09.03.2003	Vakpati
	2. Prof. David Seyford Ruegg. England	"	Vakpati
12th	1. Mr. B.R. Nanda	18.02.2005	Vakpati
	2. Justice J.S. Verma	"	Vakpati
13th	1. Dr. A.P.J. Abdul Kalam, Ex. President, Government of India	06.03.2008	Vakpati
	2. Prof. Suluk Sivaraksa	"	Vakpati

APPENDIX-II

LIST OF MEMBERS OF THE CUTS SOCIETY AS ON 31.03.2010

S.No.	Name & Address	Capacity
1.	Shri Jawahar Sircar, IAS Secretary, Govt. of India Ministry of Culture, Shastri Bhavan, New Delhi.	Chairman
2.	Prof. Geshe Ngawang Samten Vice Chancellor, Central University of Tibetan Studies, Sarnath, Varanasi.	Member
3.	Shri Lov Verma, IAS Joint Secretary (Govt. of India), Ministry of Culture, Department of Culture, Shastri Bhavan, New Delhi.	Member
4.	Prof. Y.C. Simhadri Vice Chancellor, Andhra University, Vishakhapattanam (A.P.)	Member
5.	Prof. B.N. Saraswati Nirmal Kumar Bose Memorial Foundation, B-8/9 Bara Gambhir Singh, Varanasi-221001.	Member
6.	Ven. Doboomb Tulku Director, Tibet House, 1, Institutional Area, Lodhi Road, New Delhi.	Member
7.	Prof. Krishna Nath Krishnamurthy Foundation of India, Haridvanam, Thatguni, Bangalore.	Member
8.	Prof. Vachaspati Upadhyaya Vice Chancellor, Shri Lal Bahadur Shastri Rashtriya Sanskrit Vidyapeeth, Katwaria Sarai, New Delhi.	Member

APPENDIXES

- | | | |
|-----|---|----------------------|
| 9. | Prof. D.P. Singh
Vice Chancellor,
Banaras Hindu University (BHU),
Varanasi-221005. | Member |
| 10. | Ven. Tsering Phuntsok
Minister (Kalon),
Deptt. of Religion and Culture,
Central Tibetan Administration,
Gangchen Kyishong,
Dharamsala (H.P.)-176215. | Member |
| 11. | Mr. Lobsang Tsultrim Jeshong
Secretary,
Deptt. of Tibetan Administration,
Gangchen Kyishong,
Dharamsala (H.P.)-176215. | Member |
| 12. | Mr. Sanjaya Panda, IFS
Director (China/East Asia),
Ministry of External Affairs,
South Block, New Delhi-110011. | Member |
| 13. | Prof. S.D. Muni
J-1176, Ansal's Palam Vihar,
Gurgaon-11207 (N.C.R.). | Member |
| 14. | Prof. Lobsang Tenzin
Dean, Deptt. of Sowa Rigpa Vidya,
CUTS, Sarnath, Varanasi. | Member |
| 15. | Dr. B.B. Chakravarti
Associate Professor (Economics),
CUTS, Sarnath, Varanasi. | Member |
| 16. | Dr. Phuntsok Dondup
Assistant Professor (Moolshastra),
CUTS, Sarnath, Varanasi. | Member |
| 17. | Dr. Deo Raj Singh
Registrar,
CUTS, Sarnath, Varanasi. | Non-Member-Secretary |

APPENDIX-III

LIST OF MEMBERS OF THE BOARD OF GOVERNORS AS ON 31.03.2010

S.No.	Name & Address	Capacity
1.	Prof. Geshe Ngawang Samten Vice Chancellor, CUTS, Sarnath, Varanasi.	Chairman
2.	Ven. Tsering Phuntsok Kalon, Deptt. of Religion and Culture, Central Tibetan Administration, Dharamsala-176215.	Member
3.	Director Central Institute Buddhist Studies, Choglamsar, Leh-194101, Ladakh, (J & K).	Member
4.	Shri Lov Verma, IAS Joint Secretary, Govt. of India, Ministry of Culture, Department of Culture, Shastri Bhavan, New Delhi.	Member
5.	Shri Sanjay Panda, IFS Director (China), Govt. of India, Ministry of External Affairs, New Delhi.	Member
6.	Director/Dy. Secretary (Finance) Govt. of India, Ministry of Culture, Shastri Bhavan, New Delhi.	Member
7.	Prof. Hari Shankar Prasad Department of Philosophy, University of Delhi, Delhi-110007.	Member
8.	Prof. Bhuvan Chandel Centre of Studies in Civilization, Dharshan Bhavan,	Member

APPENDIXES

36, Tughlakabad Institutional Area,
Near Batra Hospital, Mehrauli, Badarpur Road,
New Delhi-110062.

- | | | |
|-----|---|----------------------|
| 9. | Dr. Tashi Paljor
Maitri Niwas, Bhajogi,
P.O. Manali,
Distt. Kullu (H.P.). | Member |
| 10. | Prof. Lobsang Tenzin
Dean (Deptt. of Sowa Rigpa Vidya),
CUTS,
Sarnath, Varanasi. | Member |
| 11. | Dr. D. R. Singh
Associate Professor (Economics),
CUTS,
Sarnath, Varanasi. | Member |
| 12. | Registrar
CUTS,
Sarnath, Varanasi. | Non-Member-Secretary |

APPENDIX-IV

LIST OF MEMBERS OF THE ACADEMIC COUNCIL AS ON 31.03.2010

S.No.	Name & Address	Capacity
1.	Prof. Geshe Ngawang Samten Vice Chancellor, CUTS, Sarnath, Varanasi.	Chairman
2.	Prof. Lobsang Tenzin CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
3.	Prof. Sonam Gyatso CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
4.	Dr. B.B. Chakravarti CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
5.	Dr. Tashi Tsering (S) CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
6.	Dr. D.D. Chaturvedi CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
7.	Dr. Kiran Singh CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
8.	Dr. Phuntsok Dhondup CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
9.	Dr. Tashi Tsering (J) CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
10.	Ven. Gorig Tenzin Chogden CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
11.	Dr. Geeta Barua CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
12.	Ven. Lobsang Yarphe CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
13.	Ven. G.L.L. Wangchuk CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member

APPENDIXES

- | | | |
|-----|---|--------|
| 14. | Dr. M.P.S. Chandel
CUTS, Sarnath, Varanasi. | Member |
| 15. | Dr. Tashi Tsering (T)
CUTS, Sarnath, Varanasi. | Member |
| 16. | Ven. Dorjee Damdul
CUTS, Sarnath, Varanasi. | Member |
| 17. | Prof. S.S. Bahulkar
CUTS, Sarnath,
Varanasi-221007. | Member |
| 18. | Prof. Bhuvan Chandel
1050-I, HIG, Sector-39-B
Chandigarh-160036. | Member |
| 19. | Prof. R.C. Tiwari
B/315, Sector "B"
Mahanagar, Lucknow. | Member |
| 20. | Prof. N. H. Samtani
Sugata Kutir, Plot No.5,
Jhulelal Colony, Mehmoorganj,
Varanasi-221010. | Member |
| 21. | Prof. Krishna Nath
S-11/56, D-1, Navapura,
Mavaiya, Sarnath,
Varanasi-221007. | Member |
| 22. | Prof. S. K. Pathak
Akashdeep, Abanpalli,
Shantiniketan,
West Bengal-371235. | Member |
| 23. | Prof. Kapil Kapoor
Centre of Linguistics and English
School of Languages JNU,
New Delhi-110067. | Member |
| 24. | Prof. B.N. Saraswati
N.K. Bose Memorial Foundation
B 8/9-12 Gambhir Singh, Gauriganj,
Varanasi-221001. | Member |

ANNUAL REPORT 2009-2010

- | | | |
|-----|--|------------------|
| 25. | Ven. Dobum Tulku
Director, Tibet House,
1, Institutional Area, Lodhi Road,
New Delhi. | Member |
| 26. | Prof. Sempa Dorjee
Baju Ratan Kuti
11 Mile Stone, Kalimpong
Darjeeling (W.B.). | Member |
| 27. | Dr. Deo Raj Singh
Registrar, CUTS,
Sarnath, Varanasi-221007. | Member-Secretary |

APPENDIX-V

LIST OF MEMBERS OF THE FINANCE COMMITTEE AS ON 31.03.2010

S.No.	Name & Address	Capacity
1.	Prof. Geshe Ngawang Samten Vice Chancellor, CUTS, Sarnath, Varanasi.	Chairman
2.	Director/Dy. Secretary (Finance) Department of Culture (IFD), Ministry of Culture, Govt. of India, Shastri Bhavan, New Delhi.	Member
3.	Prof. S. K. Pathak Akashdeep, Abanpalli, Vishwabharati, Shantiniketan, (W.B.)	Member
4.	Shri Umesh Kumar Director, Ministry of Culture, Govt. of India, Shastri Bhavan, New Delhi.	Member
5.	Dr. Deo Raj Singh Registrar, CUTS, Sarnath, Varanasi-221007.	Member-Secretary

APPENDIX-VI

LIST OF MEMBERS OF THE PUBLICATION COMMITTEE AS ON 31.03.2010

S.No.	Name & Address	Capacity
1.	Prof. Geshe Ngawang Samten Vice Chancellor, CUTS, Sarnath, Varanasi.	Chairman
2.	Prof. Yeshe Thabkey CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
3.	Prof. N. H. Samtani Sugata Kutir, Plot No.5, Jhulelal Colony, Mehmoorganj, Varanasi-221010.	Member
4.	Prof. R.C. Tiwari B/315, Sector "B" Mahanagar, Lucknow.	Member
5.	Prof. S.S.Bahulkar CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
6.	Dr. Deo Raj Singh CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
7.	Librarian Shantarakshita Library, CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
8.	Editor Translation Department, CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
9.	Editor Restoration Department, CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member
10.	Shri Sangay Tender Head Tibetan Publication LTWA, Dharamsala	Member
11.	Publication In-charge CUTS, Sarnath, Varanasi.	Member Secretary